in english
MAURICIO
Monica
AND FRIENDS
CEBOLINHA 60 ANOS
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
#67 • R$ 6,90
Portugal / Continente - 1,75 €
MR. TODD'S SWEETS
www.turmadamonica.com.br

Monica AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI COMICS

© MSP - BRASIL/2020

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica and Friends

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN: ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM: INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN: INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

THE AMAZING JIMMY JIVE

English	Portuguese	Spanish
Magician	Mágico	Mago
Trick	Truque	Truco
Sponge	Esponja	Esponja
Stinky	Fedido	Apestoso

STINKY BUNNY

English	Portuguese	Spanish
Basin	Bacia	Cuenca
Bathe	Banhar	Bañarse
Brush	Escova	Cepillo
Drier	Secador	Secadora
Soap	Sabão	Jabón

BALL GAME

English	Portuguese	Spanish
Cheat	Trapacear	Engañar
Pretend	Fingir	Pretender
Referee	Juiz	Árbitro
Twist	Torcer	Giro

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

MR. TODD'S SWEETS

Jimmy Five says	He means
Adwewtisement	Advertisement
Alwight	Alright
Bakewy	Bakery
Couwse	Course
Customews	Customers
Cwew	Crew
Evewything	Everything
Fiwst	First
Gweat	Great
Hawd	Hard
Neighbowhood	Neighborhood
Opewation	Operation
Pewfect	Perfect
Pwesent	Present
Pwofessional	Professional
Stwategy	Strategy
Twied	Tried
Weady?	Ready?
Weject	Reject
Wepwesentatives	Representatives
Wight	Right
Wowking	Working
Jewemiah	Jeremiah
Pewfowm	Perform
Stweet	Street
Telepowt	Teleport
Thwee	Three
Twicks	Tricks
Wabbit	Rabbit
Weady	Ready
Wowds	Words

THE AMAZING JIMMY JIVE

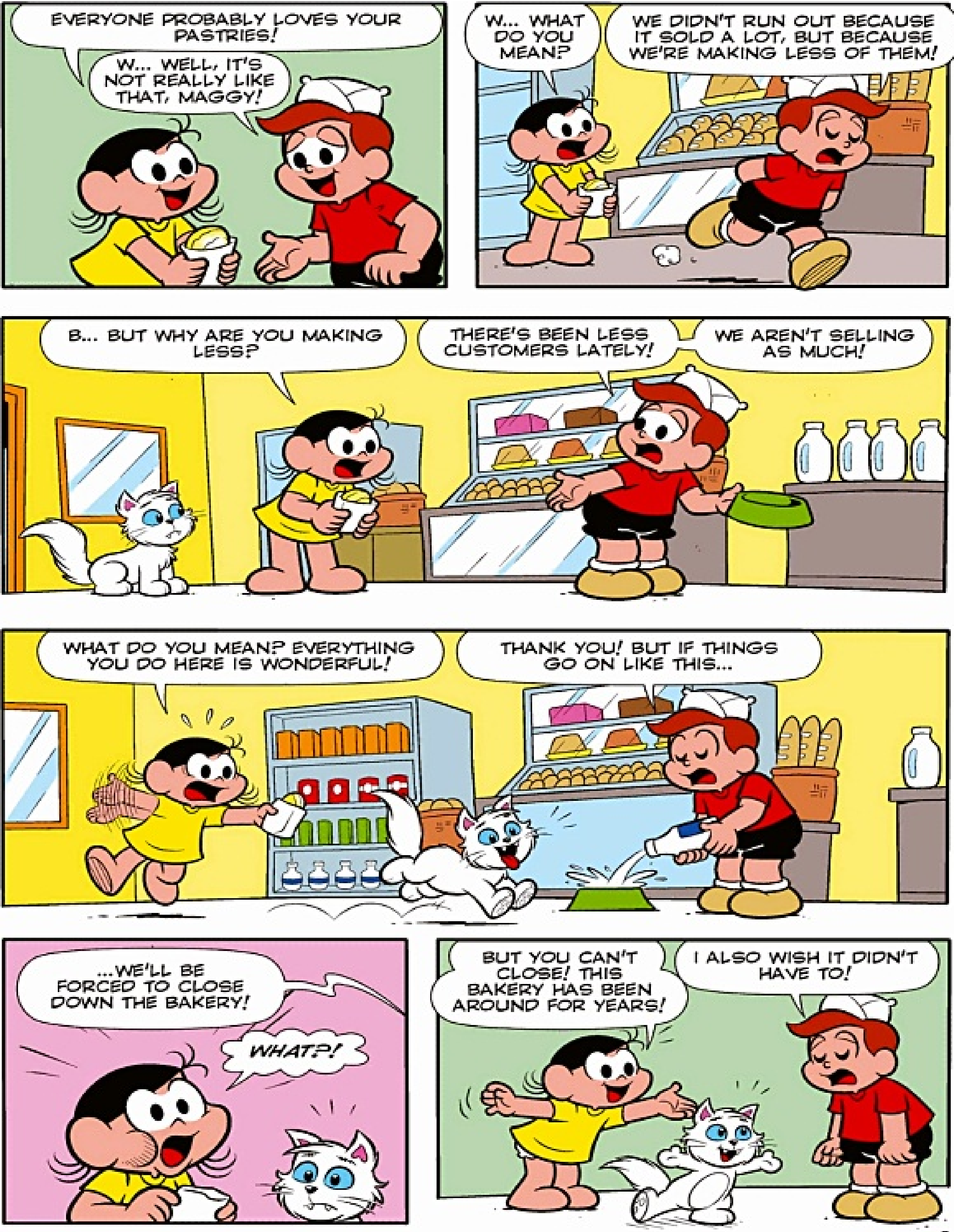
Jimmy Five says	He means
Abwacadabwa	Abracadabra
Aftewnoon	Afternoon
Fwom	From
Gwab	Grab

BALL GAME

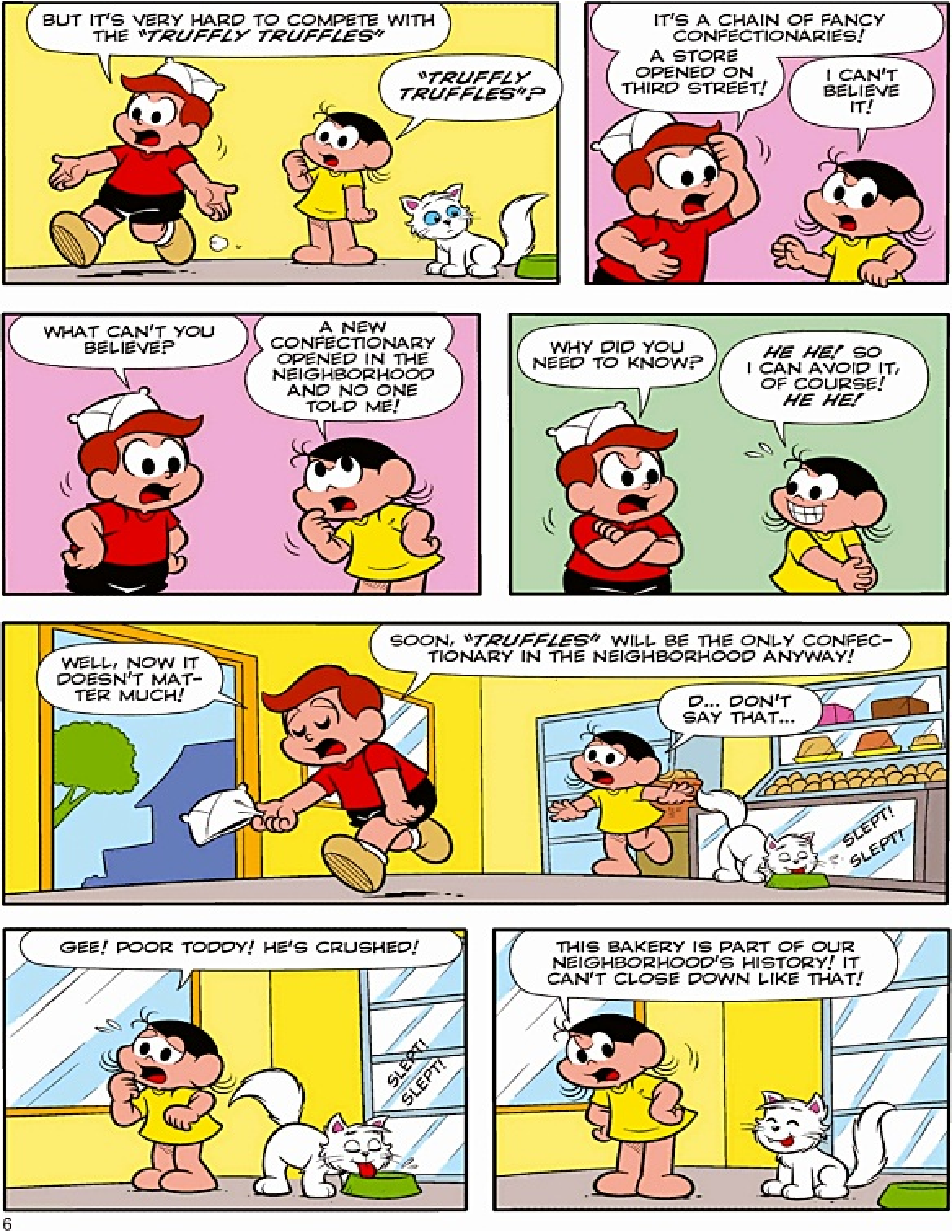
Jimmy Five says	He means
Huwt	Hurt
Wefewee	Referee
Wuns	Runs

MAURICIO
YAAAY! A NEW CONFECTIONARY OPENED IN THE NEIGHBORHOOD!
MEOW!
I CAN'T WAIT TO TASTE MANY NEW AND DELICIOUS SWEETS!
BUT WILL THIS NEW CONFECTIONARY HURT TODDY'S BAKERY?
WE'D BETTER FIND OUT! WILL YOU COME WITH US?!

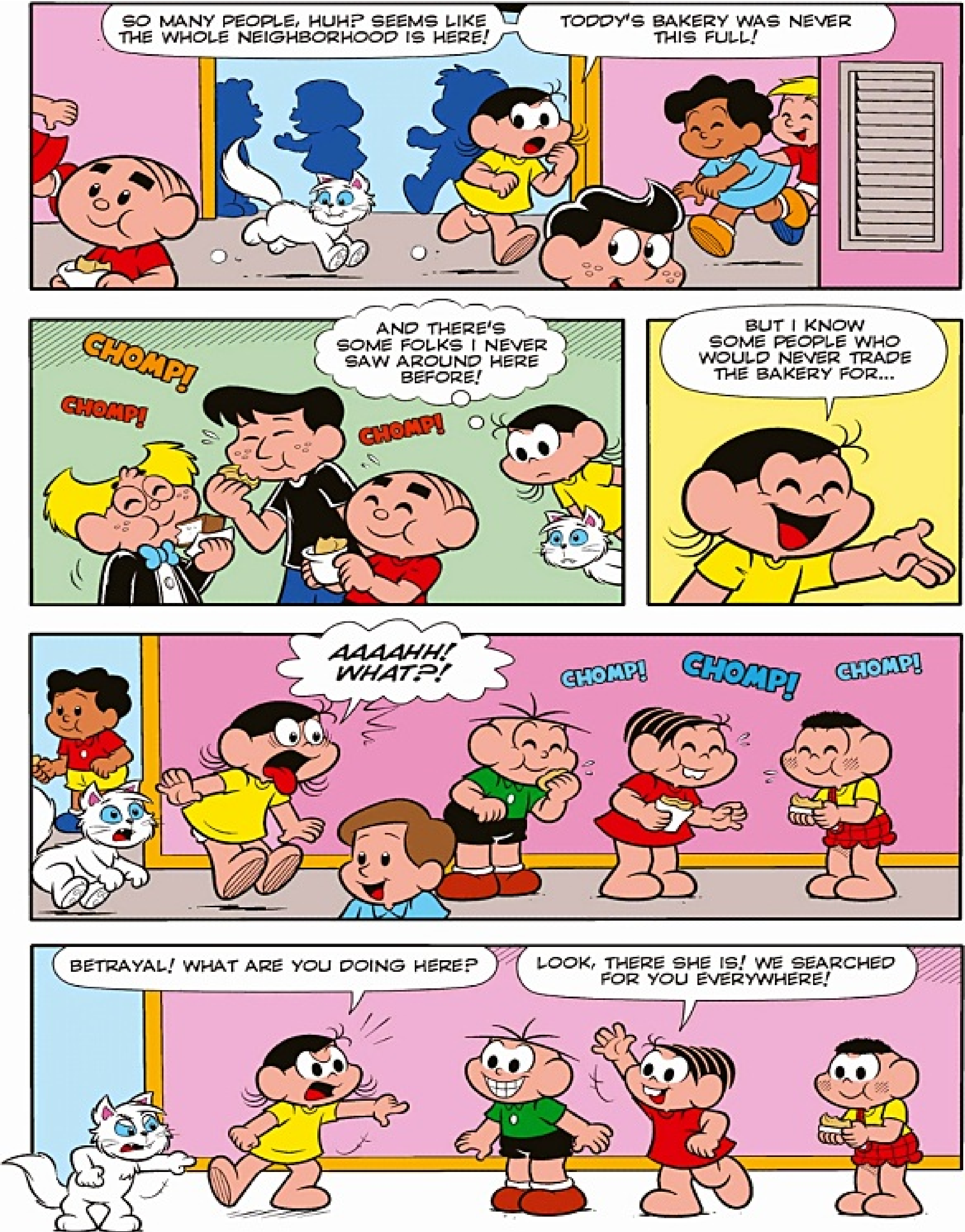
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2020

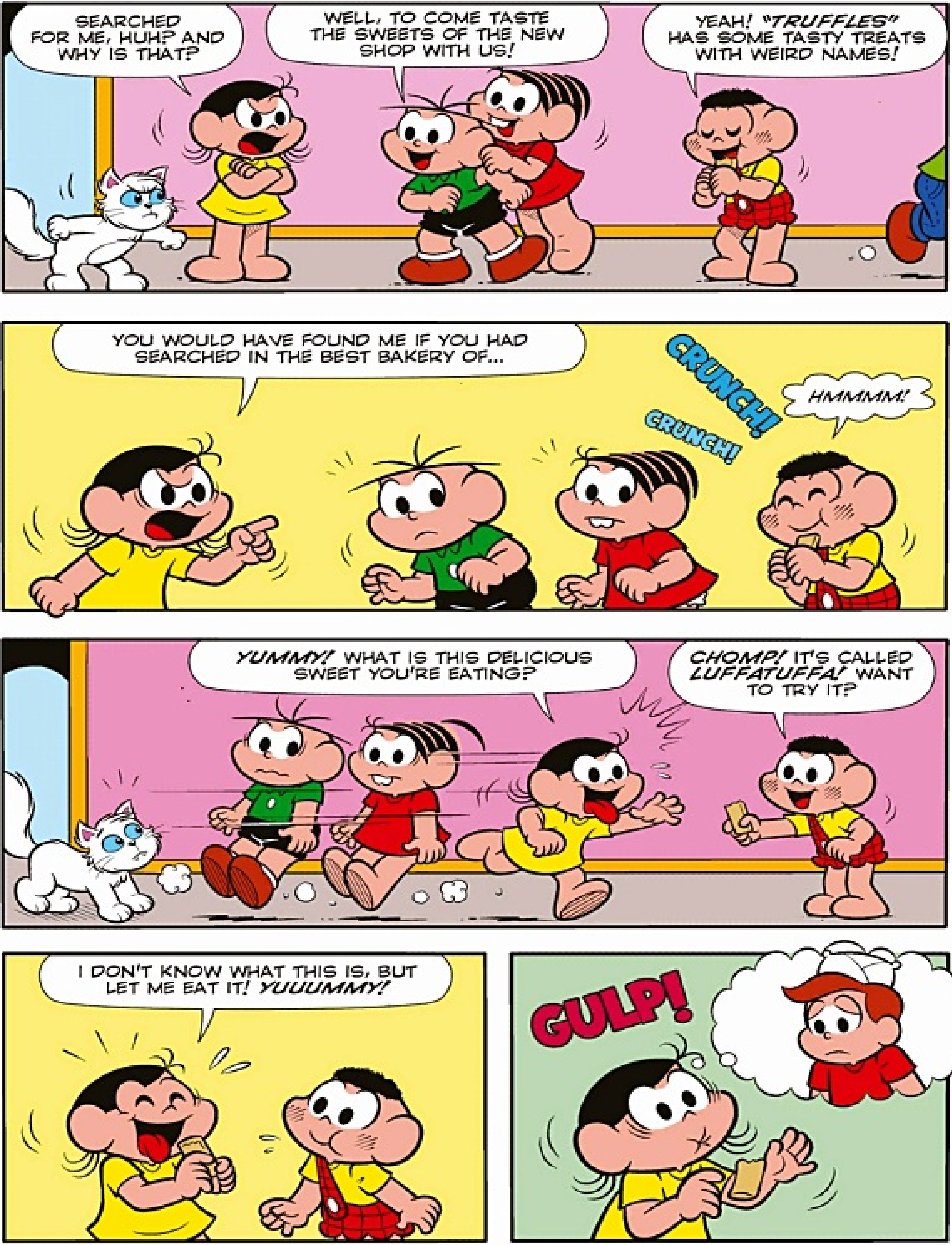


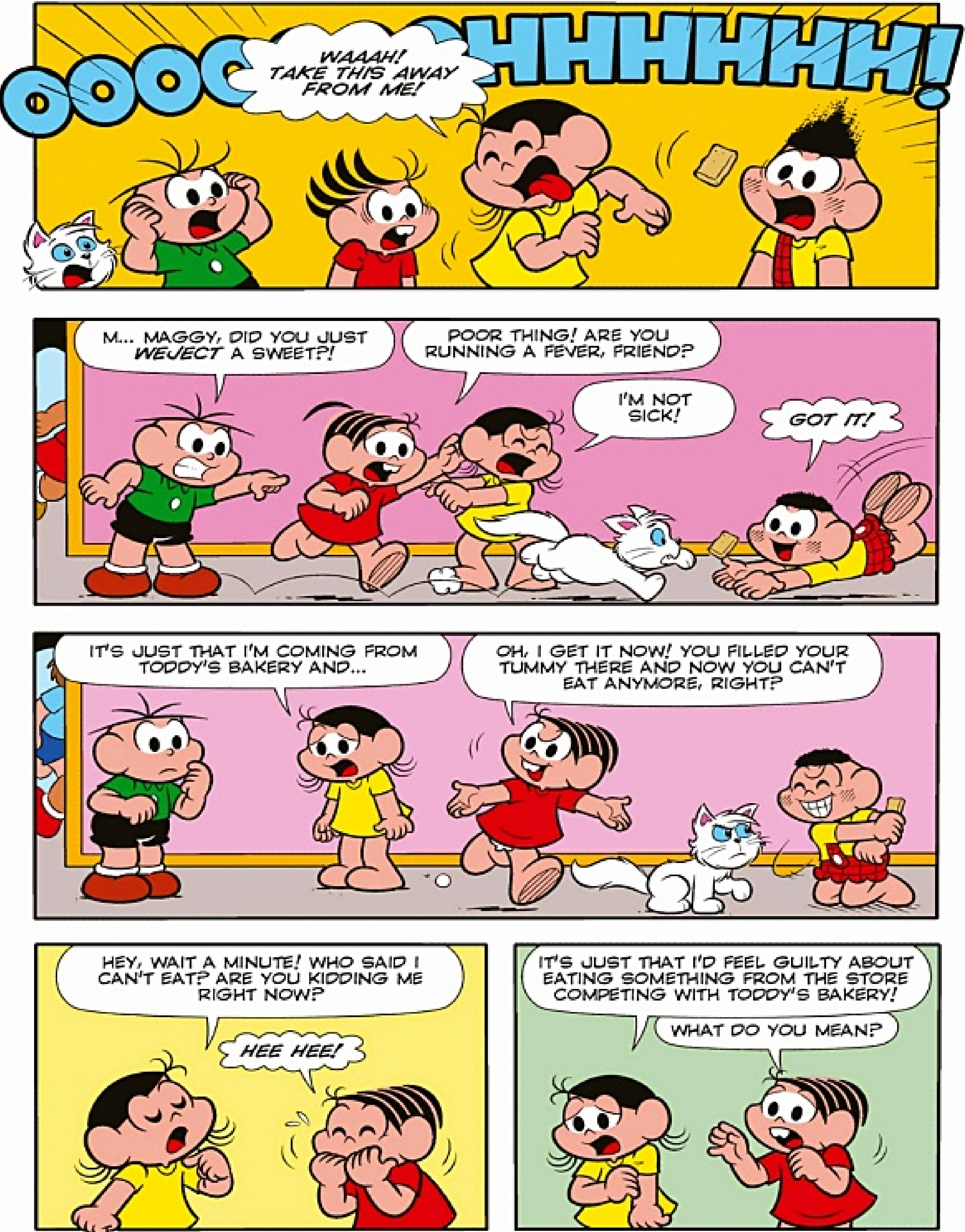
EVERYONE PROBABLY LOVES YOUR PASTRIES!
W... WELL, IT'S NOT REALLY LIKE THAT, MAGGY!
W... WHAT DO YOU MEAN?
WE DIDN'T RUN OUT BECAUSE IT SOLD A LOT, BUT BECAUSE WE'RE MAKING LESS OF THEM!
B... BUT WHY ARE YOU MAKING LESS?
THERE'S BEEN LESS CUSTOMERS LATELY!
WE AREN'T SELLING AS MUCH!
WHAT DO YOU MEAN? EVERYTHING YOU DO HERE IS WONDERFUL!
THANK YOU! BUT IF THINGS GO ON LIKE THIS...
...WE'LL BE FORCED TO CLOSE DOWN THE BAKERY!
WHAT?!
BUT YOU CAN'T CLOSE! THIS BAKERY HAS BEEN AROUND FOR YEARS!
I ALSO WISH IT DIDN'T HAVE TO!


BUT IT'S VERY HARD TO COMPETE WITH THE "TRUFFLY TRUFFLES"
"TRUFFLY TRUFFLES"?
IT'S A CHAIN OF FANCY CONFECTIONARIES!
A STORE OPENED ON THIRD STREET!
I CAN'T BELIEVE IT!
WHAT CAN'T YOU BELIEVE?
A NEW CONFECTIONARY OPENED IN THE NEIGHBORHOOD AND NO ONE TOLD ME!
WHY DID YOU NEED TO KNOW?
HE HE! SO I CAN AVOID IT, OF COURSE! HE HE!
WELL, NOW IT DOESN'T MAT-TER MUCH!
SOON, "TRUFFLES" WILL BE THE ONLY CONFEC-TIONARY IN THE NEIGHBORHOOD ANYWAY!
D... DON'T SAY THAT...
SLEPT! SLEPT!
GEE! POOR TODDY! HE'S CRUSHED!
SLEPT! SLEPT!
THIS BAKERY IS PART OF OUR NEIGHBORHOOD'S HISTORY! IT CAN'T CLOSE DOWN LIKE THAT!

FIRST, YOU NEED TO LEARN ABOUT THE ENEMY TO FIND HIS WEAK POINTS! NEXT STOP...
..."TRUFFLY TRUFFLES"!
THIRD STREET
THIRD STREET! NOW WE JUST NEED TO FIND THE STORE!
WOOOOWW!!
TRUFFLY TRUFFLES


SO MANY PEOPLE, HUH? SEEMS LIKE THE WHOLE NEIGHBORHOOD IS HERE!
TODDY'S BAKERY WAS NEVER THIS FULL!
CHOMP!
CHOMP!
CHOMP!
AND THERE'S SOME FOLKS I NEVER SAW AROUND HERE BEFORE!
BUT I KNOW SOME PEOPLE WHO WOULD NEVER TRADE THE BAKERY FOR...
AAAAHH! WHAT?!
CHOMP!
CHOMP!
CHOMP!
BETRAYAL! WHAT ARE YOU DOING HERE?
LOOK, THERE SHE IS! WE SEARCHED FOR YOU EVERYWHERE!


SEARCHED FOR ME, HUH? AND WHY IS THAT?
WELL, TO COME TASTE THE SWEETS OF THE NEW SHOP WITH US!
YEAH! "TRUFFLES" HAS SOME TASTY TREATS WITH WEIRD NAMES!
YOU WOULD HAVE FOUND ME IF YOU HAD SEARCHED IN THE BEST BAKERY OF...
CRUNCH!
CRUNCH!
HMMMM!
YUMMY! WHAT IS THIS DELICIOUS SWEET YOU'RE EATING?
CHOMP! IT'S CALLED LUFFATUFFA! WANT TO TRY IT?
I DON'T KNOW WHAT THIS IS, BUT LET ME EAT IT! YUUUMMY!
GULP!

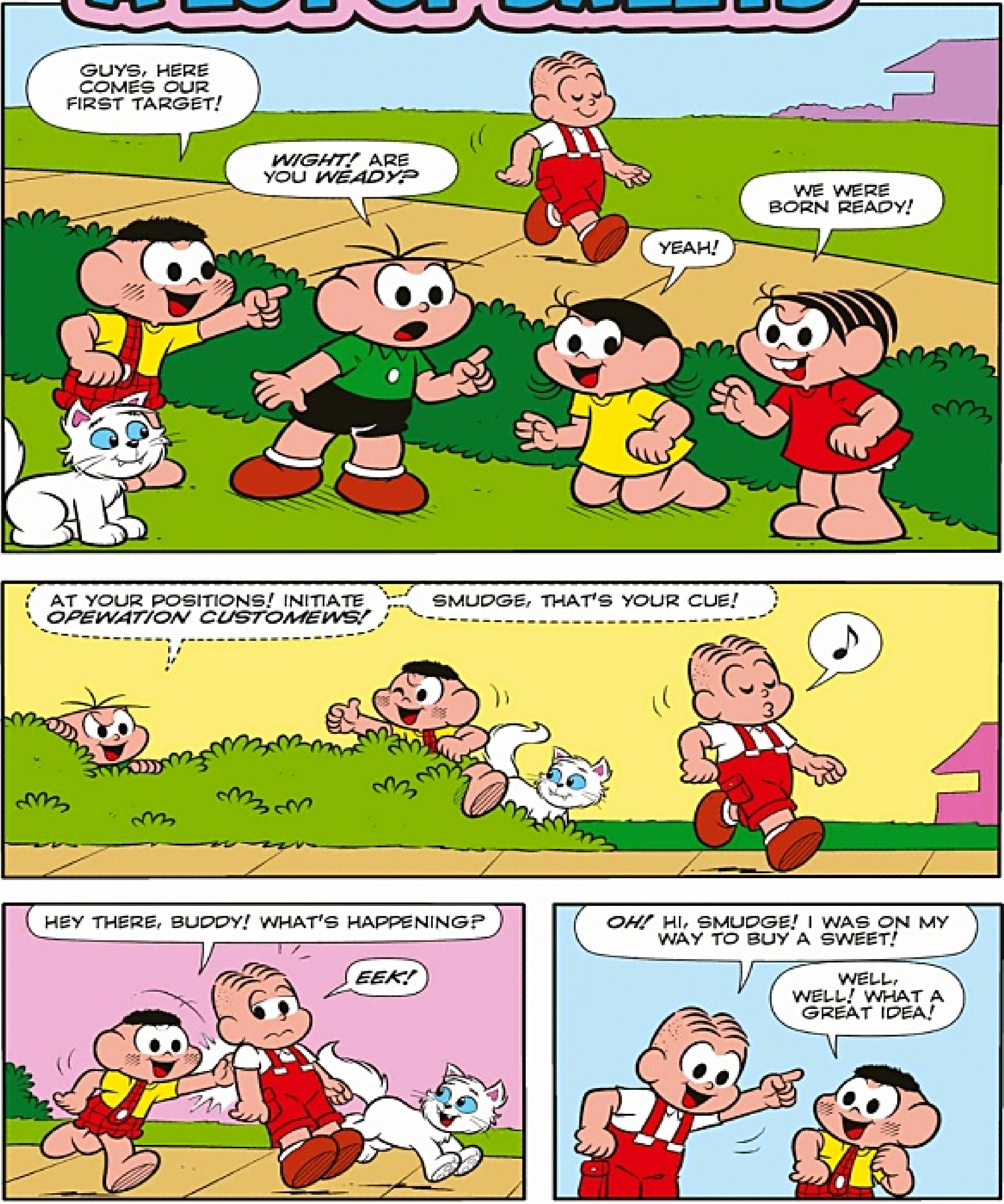

OOOOHHHHHHH!
WAAAH! TAKE THIS AWAY FROM ME!
M... MAGGY, DID YOU JUST *WEJECT* A SWEET?!
POOR THING! ARE YOU RUNNING A FEVER, FRIEND?
I'M NOT SICK!
GOT IT!
IT'S JUST THAT I'M COMING FROM TODDY'S BAKERY AND...
OH, I GET IT NOW! YOU FILLED YOUR TUMMY THERE AND NOW YOU CAN'T EAT ANYMORE, RIGHT?
HEY, WAIT A MINUTE! WHO SAID I CAN'T EAT? ARE YOU KIDDING ME RIGHT NOW?
HEE HEE!
IT'S JUST THAT I'D FEEL GUILTY ABOUT EATING SOMETHING FROM THE STORE COMPETING WITH TODDY'S BAKERY!
WHAT DO YOU MEAN?

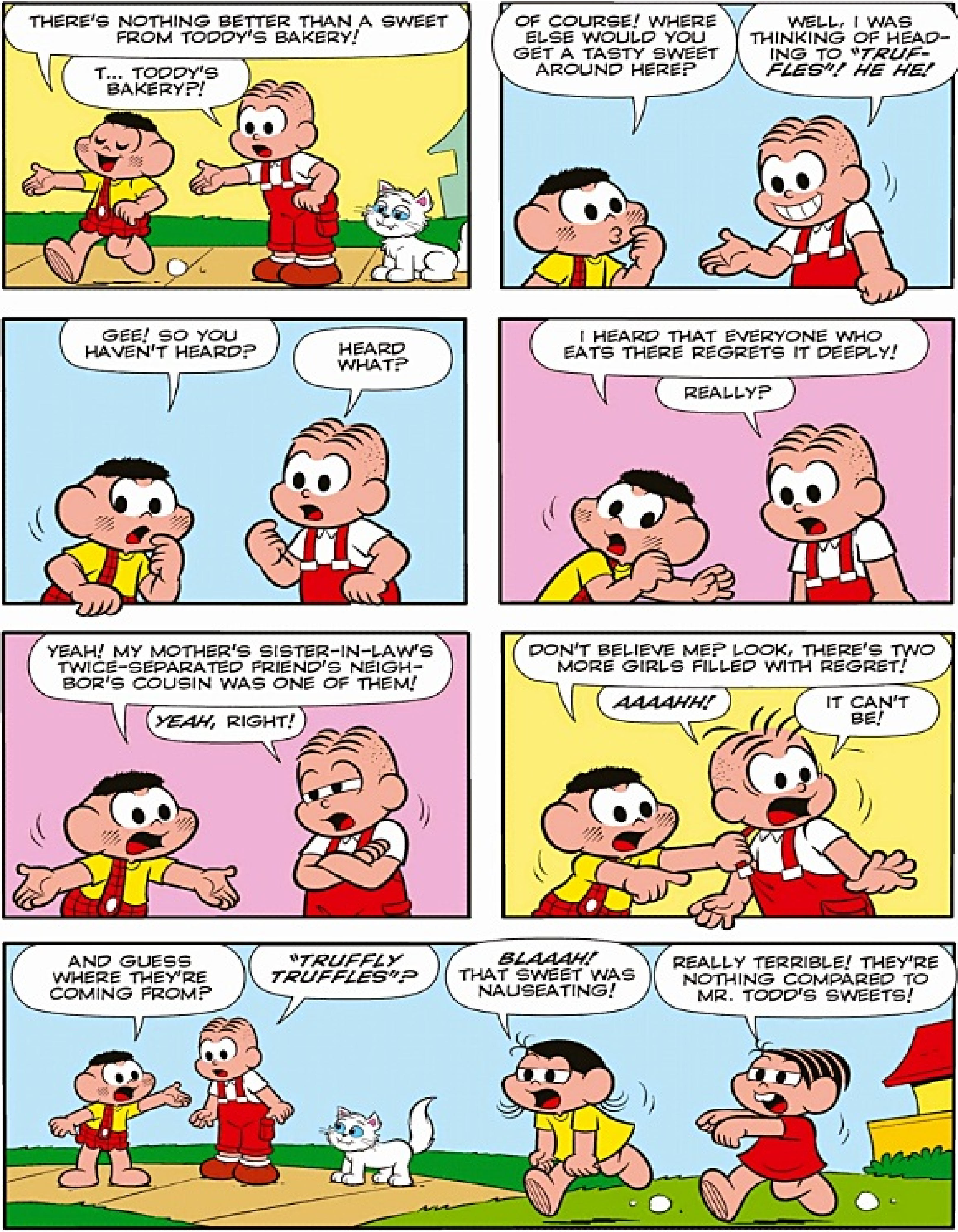
AFTER THIS STORE OPENED, SALES DROPPED THERE A LOT!
SO MUCH THAT THEY'RE MAKING LESS SWEETS AND EVERYTHING ELSE!
HOW *AWFUL!*
HEEY!
AND IT GETS WORSE! IF IT CONTINUES LIKE THIS, THEY'LL HAVE TO CLOSE DOWN!
CLOSE?!
I CAME TO TAKE A LOOK AT THE STORE, BUT IT SEEMS IMPOSSIBLE TO COMPETE WITH THE *"TRUFFLY TRUFFLES"*
HEY NOW! WHAT'S THIS TALK ABOUT IMPOSSIBLE, *HUH?*
THE MAGGY WE KNOW WOULD NEVER LEAVE A *FWIEND* HANGING!
THAT'S RIGHT! AND WE ARE GOING TO HELP!
SNIFF! REALLY, GUYS?
OF *COUWSE!* WE JUST NEED A GOOD INFALLIBLE PLAN!

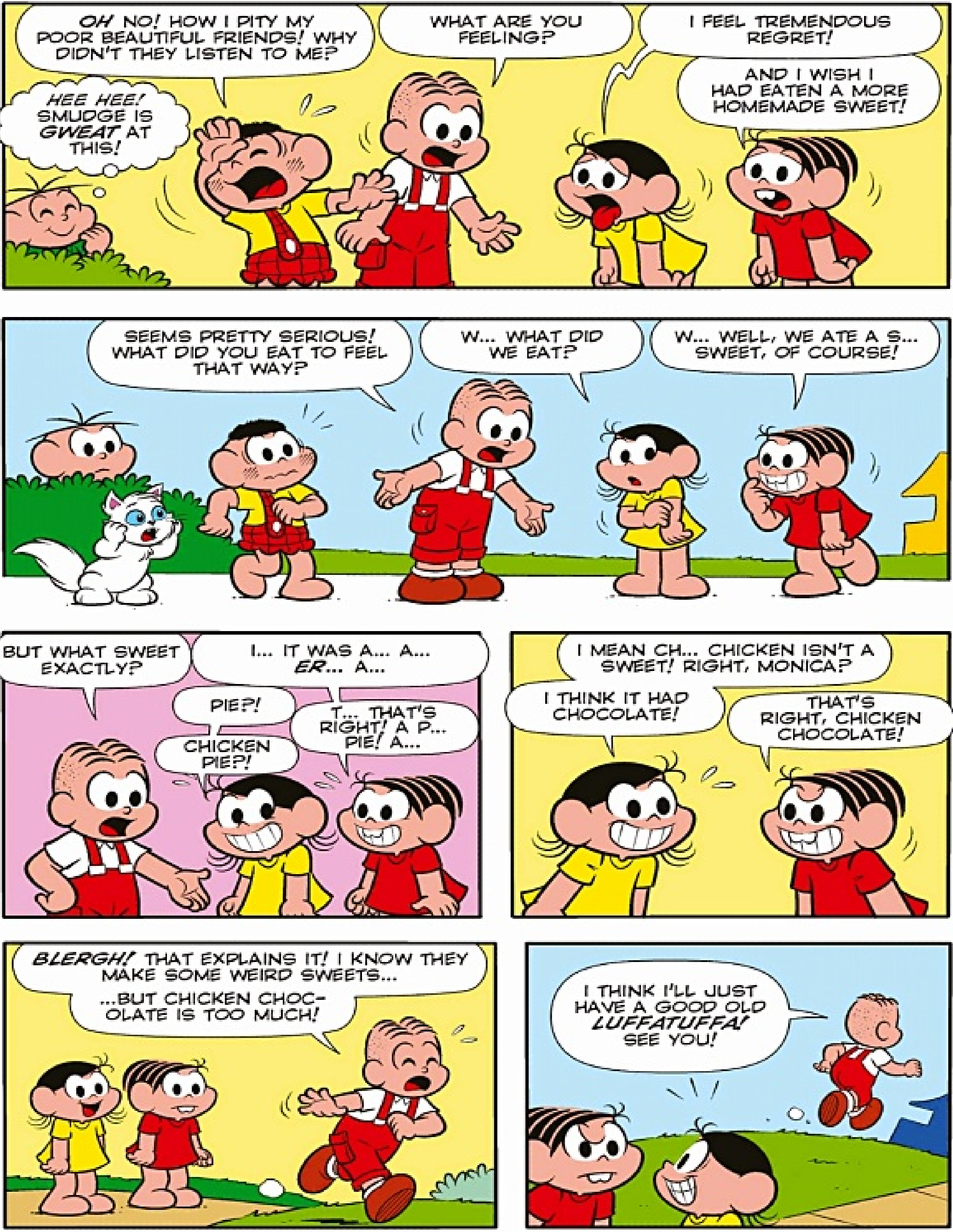
SO LET'S HURRY! WE HAVE A LOT OF WORK AHEAD OF US!
THAT'S *WIGHT!*
HEY! WAIT FOR ME!
ZUP
YOU'RE COMING WITH US, SILLY!
NOW LET'S GO SAVE TODDY'S BAKERY!
END OF PART 1

A LOT OF SWEETS

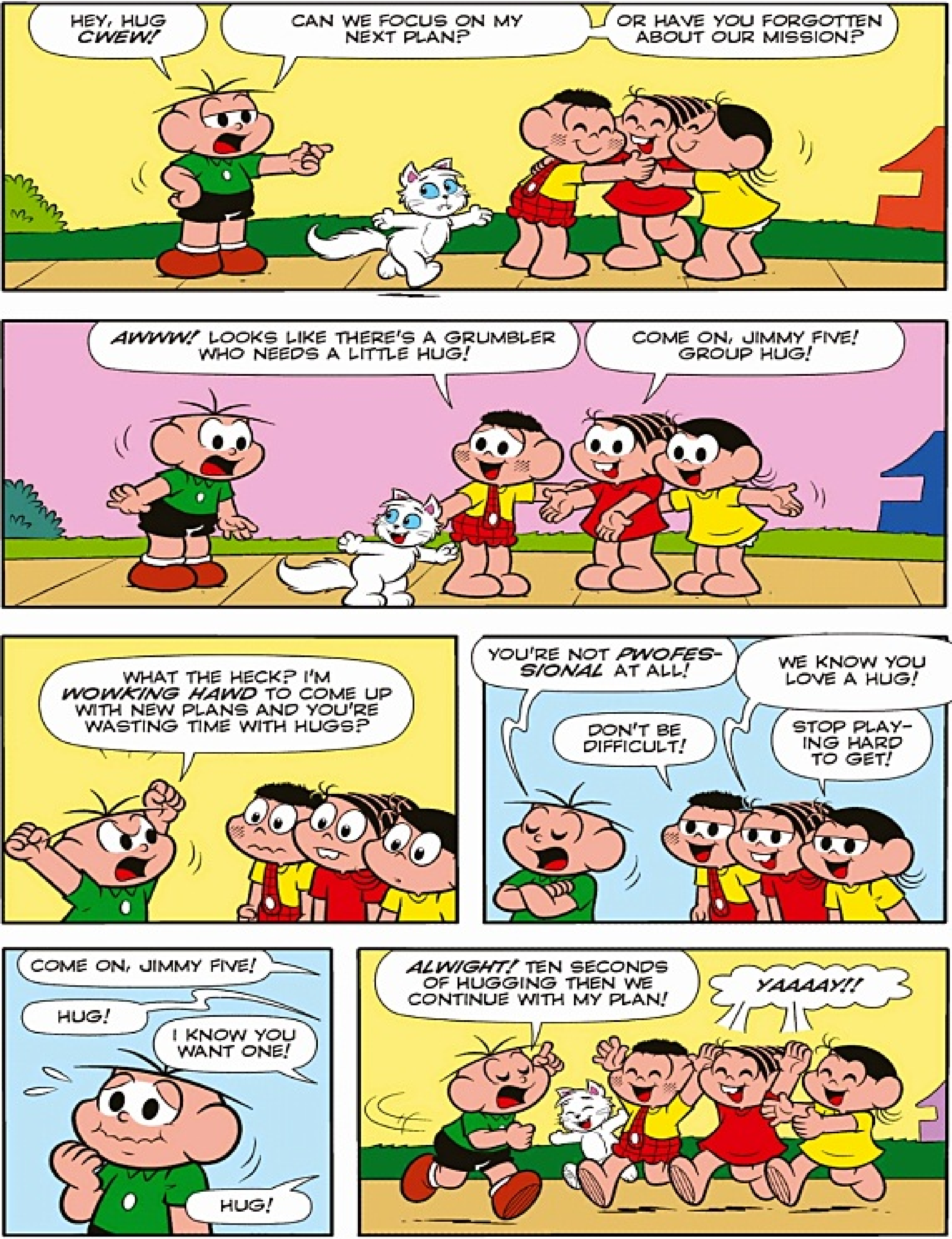
PART 2



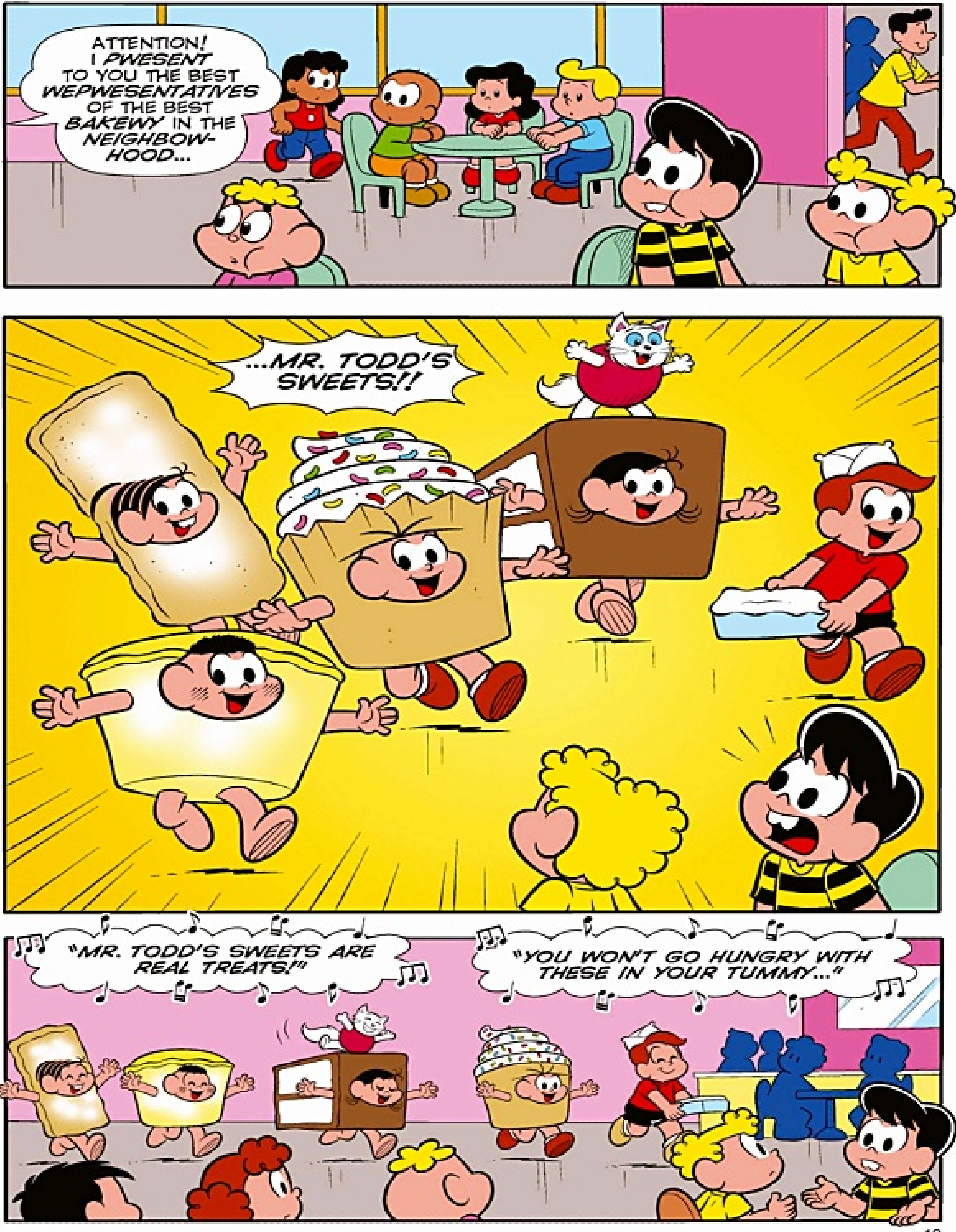

THERE'S NOTHING BETTER THAN A SWEET FROM TODDY'S BAKERY!
T... TODDY'S BAKERY?!
OF COURSE! WHERE ELSE WOULD YOU GET A TASTY SWEET AROUND HERE?
WELL, I WAS THINKING OF HEADING TO "TRUFFLES"! HE HE!
GEE! SO YOU HAVEN'T HEARD?
HEARD WHAT?
I HEARD THAT EVERYONE WHO EATS THERE REGRETS IT DEEPLY!
REALLY?
YEAH! MY MOTHER'S SISTER-IN-LAW'S TWICE-SEPARATED FRIEND'S NEIGHBOR'S COUSIN WAS ONE OF THEM!
YEAH, RIGHT!
DON'T BELIEVE ME? LOOK, THERE'S TWO MORE GIRLS FILLED WITH REGRET!
AAAAHH!
IT CAN'T BE!
AND GUESS WHERE THEY'RE COMING FROM?
"TRUFFLY TRUFFLES"?
BLAAAH! THAT SWEET WAS NAUSEATING!
REALLY TERRIBLE! THEY'RE NOTHING COMPARED TO MR. TODD'S SWEETS!

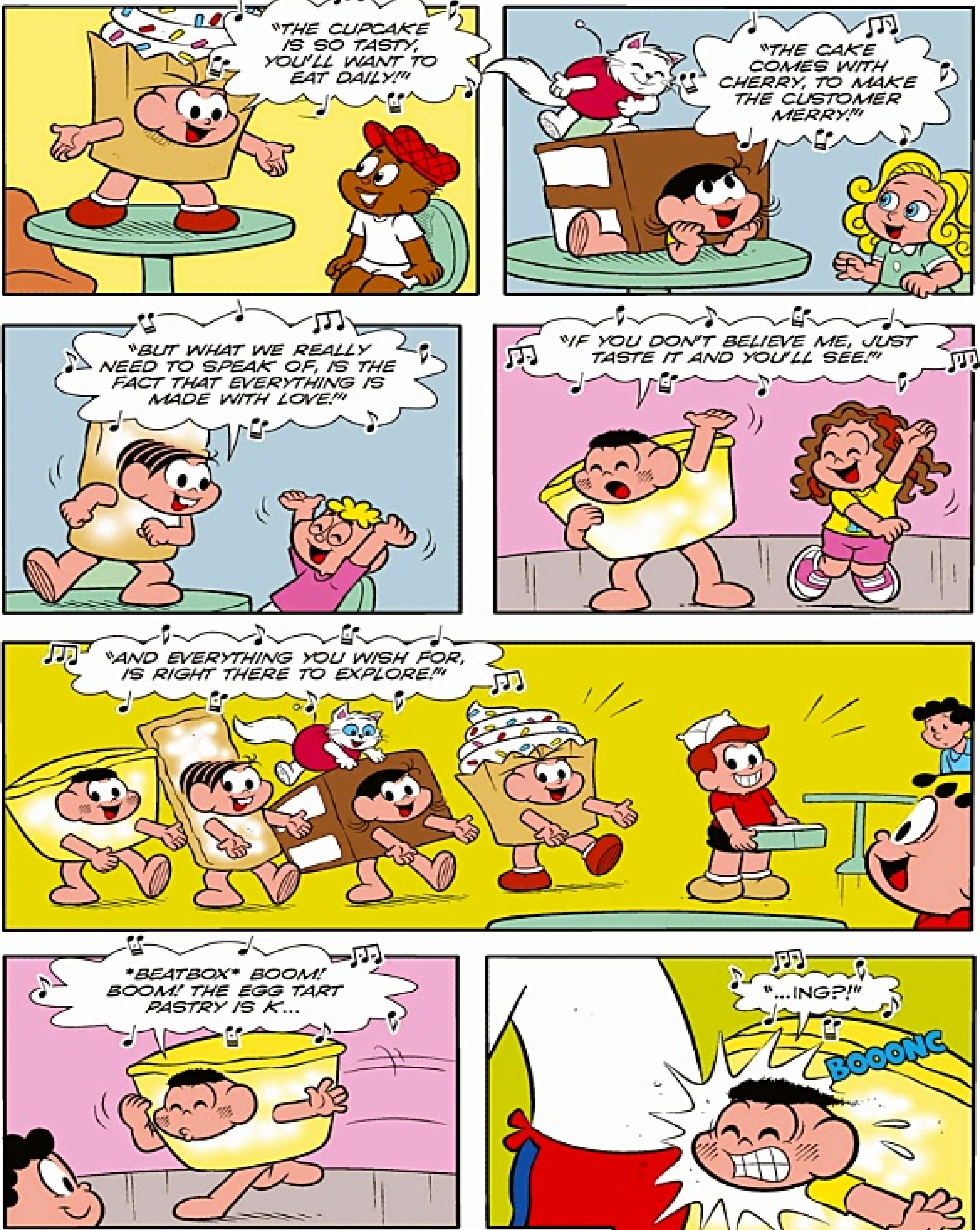

OH NO! HOW I PITY MY POOR BEAUTIFUL FRIENDS! WHY DIDN'T THEY LISTEN TO ME?
HEE HEE! SMUDGE IS GWEAT AT THIS!
WHAT ARE YOU FEELING?
I FEEL TREMENDOUS REGRET!
AND I WISH I HAD EATEN A MORE HOMEMADE SWEET!
SEEMS PRETTY SERIOUS! WHAT DID YOU EAT TO FEEL THAT WAY?
W... WHAT DID WE EAT?
W... WELL, WE ATE A S... SWEET, OF COURSE!
BUT WHAT SWEET EXACTLY?
I... IT WAS A... A... ER... A...
PIE?!
CHICKEN PIE?!
T... THAT'S RIGHT! A P... PIE! A...
I MEAN CH... CHICKEN ISN'T A SWEET! RIGHT, MONICA?
I THINK IT HAD CHOCOLATE!
THAT'S RIGHT, CHICKEN CHOCOLATE!
BLERGH! THAT EXPLAINS IT! I KNOW THEY MAKE SOME WEIRD SWEETS...
...BUT CHICKEN CHOC-OLATE IS TOO MUCH!
I THINK I'LL JUST HAVE A GOOD OLD LUFFATUFFA! SEE YOU!

WHAT HAPPENED? EVEWYTHING WAS GOING GWEAT!
THANKS TO THE PERFORMANCES BY VANILLA AND ME!
YEAH, BUT MAGGY RUINED IT!
ME?! YOU'RE THE ONE WHO TALKED ABOUT CHICKEN CHOCOLATE!
I TRIED TO CORRECT THE SITUATION YOU CREATED!
SEEMS LIKE YOU DIDN'T DO A GOOD JOB!
WELL, YOU'RE THE FOOD EXPERT HERE!
DON'T ARGUE WITH ME! I GET NERVOUS UNDER PRESSURE!
SORRY IF I ARGUED WITH YOU! I KNOW YOU DIDN'T DO IT ON PURPOSE!
I'M SORRY TOO! IT WASN'T YOUR FAULT!
BUAAAAAAAAAAAA!!
AND NOW THIS!
WAAAH! I WANT A HUG TOO!

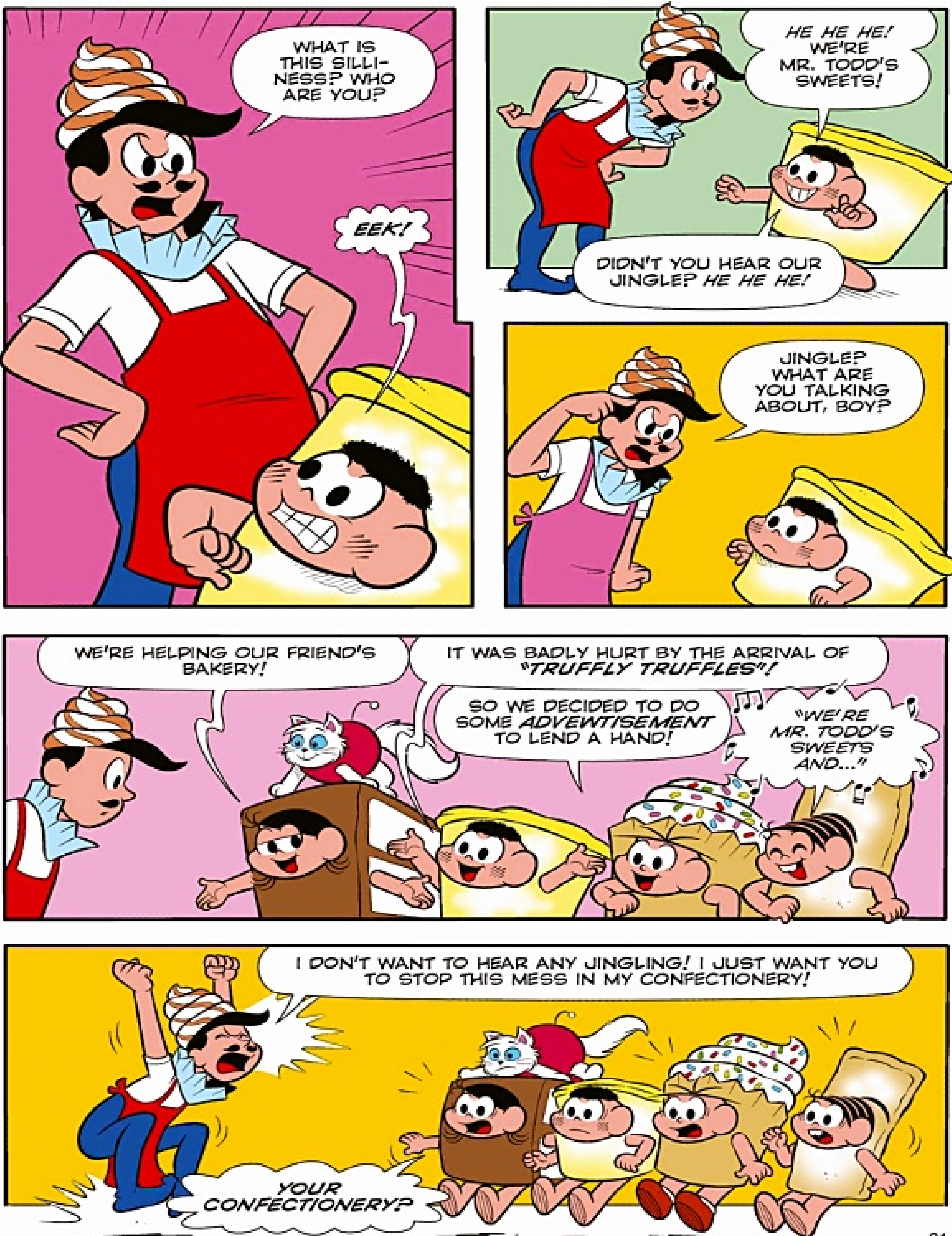

HEY, HUG *CWEW!*
CAN WE FOCUS ON MY NEXT PLAN?
OR HAVE YOU FORGOTTEN ABOUT OUR MISSION?
AWWW! LOOKS LIKE THERE'S A GRUMBLER WHO NEEDS A LITTLE HUG!
COME ON, JIMMY FIVE! GROUP HUG!
WHAT THE HECK? I'M *WOWKING HAWD* TO COME UP WITH NEW PLANS AND YOU'RE WASTING TIME WITH HUGS?
YOU'RE NOT *PWOFES-SIONAL* AT ALL!
DON'T BE DIFFICULT!
WE KNOW YOU LOVE A HUG!
STOP PLAY-ING HARD TO GET!
COME ON, JIMMY FIVE!
HUG!
I KNOW YOU WANT ONE!
HUG!
ALWIGHT! TEN SECONDS OF HUGGING THEN WE CONTINUE WITH MY PLAN!
YAAAAY!!

HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
HI, HI!
THERE! TEN SECONDS ARE OVER!
CAN WE GO BACK TO THE PLAN NOW?
THUMP
WOOOOA!!
TALKING TO CUSTOMERS ONE BY ONE ISN'T GOING TO BE ENOUGH! WE NEED A NEW STWATEGY!
LIKE AN ADVERTISEMENT?
PEWFECT, MAGGY! YOU JUST HAVE ME AN IDEA!
I DID?
FIWST, WE'LL... BZZZ... BZZZ... BZZZ...
BZZZ...
BZZZZZ...


ATTENTION! I PWESENT TO YOU THE BEST WEPWESENTATIVES OF THE BEST BAKEWY IN THE NEIGHBOW-HOOD...
...MR. TODD'S SWEETS!!
"MR. TODD'S SWEETS ARE REAL TREATS!"
"YOU WON'T GO HUNGRY WITH THESE IN YOUR TUMMY..."



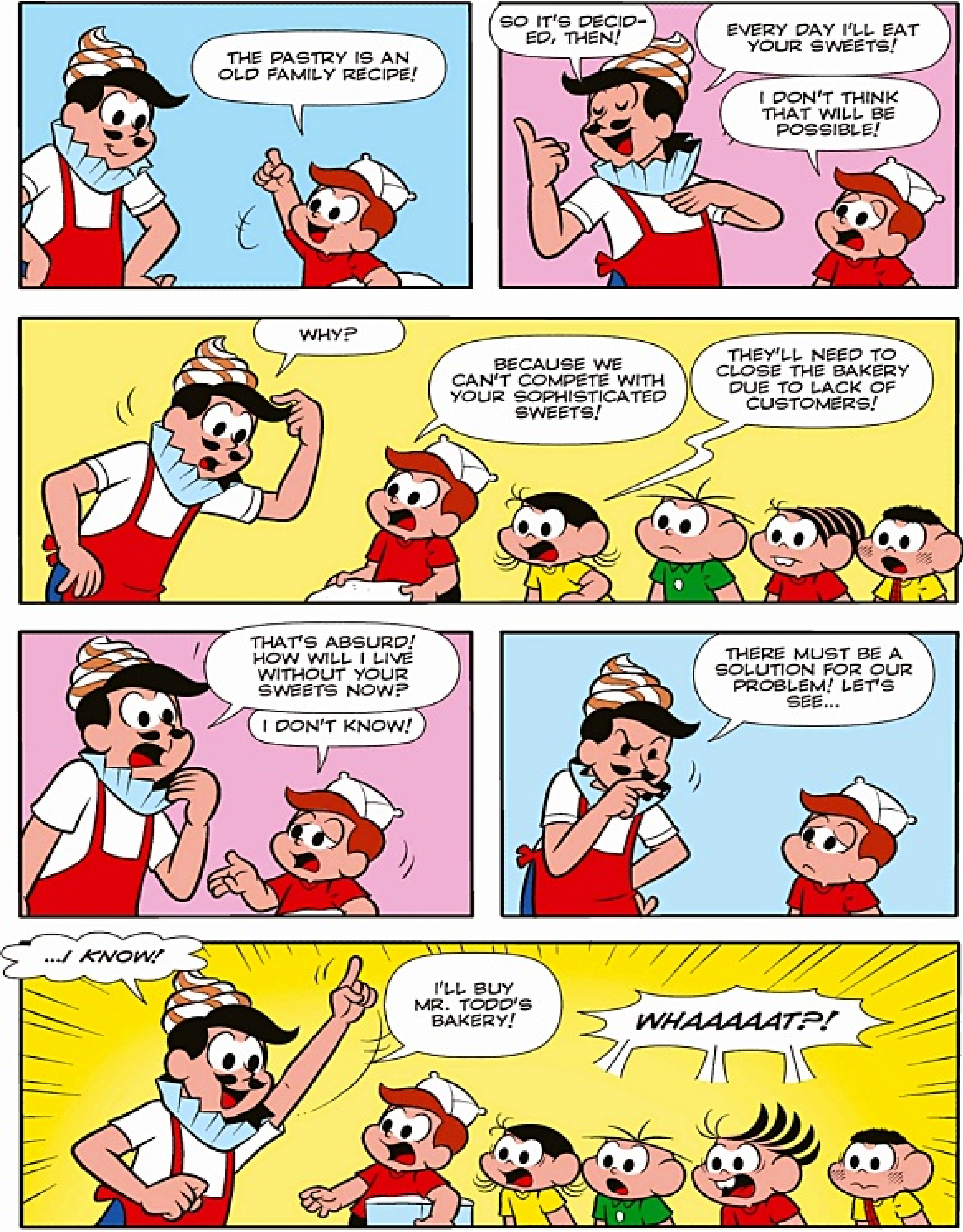
* SOUNDS MADE WITH THE MOUTH, IMITATING MUSICAL INSTRUMENTS.


WHAT IS THIS SILLI-NESS? WHO ARE YOU?
EEK!
HE HE HE! WE'RE MR. TODD'S SWEETS!
DIDN'T YOU HEAR OUR JINGLE? HE HE HE!
JINGLE? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, BOY?
WE'RE HELPING OUR FRIEND'S BAKERY!
IT WAS BADLY HURT BY THE ARRIVAL OF "TRUFFLY TRUFFLES"!
SO WE DECIDED TO DO SOME ADVEWTISEMENT TO LEND A HAND!
"WE'RE MR. TODD'S SWEETS AND..."
I DON'T WANT TO HEAR ANY JINGLING! I JUST WANT YOU TO STOP THIS MESS IN MY CONFECTIONERY!
YOUR CONFECTIONERY?

THAT'S RIGHT! I'M THE GENIUS BEHIND "TRUFFLY TRUFFLES"!
THE AMAZING MAURIME-RINGUE!
YOU'RE NAME IS MAURIMERINGUE?
HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA!
HOW DARE YOU LAUGH AT MY NAME?
WHAT A FUNNY NAME!
HA! HA! HA! HA! HA! HA!
SORRY MR. MERINGUE! YOU CAUGHT US BY SURPRISE!
WE WERE JUST TRYING TO SELL SOME SWEETS!
WE HOPE YOU DON'T MIND!
OF COURSE I MIND!
I WON'T LET YOU SELL THESE BLAND SWEETS AROUND HERE!

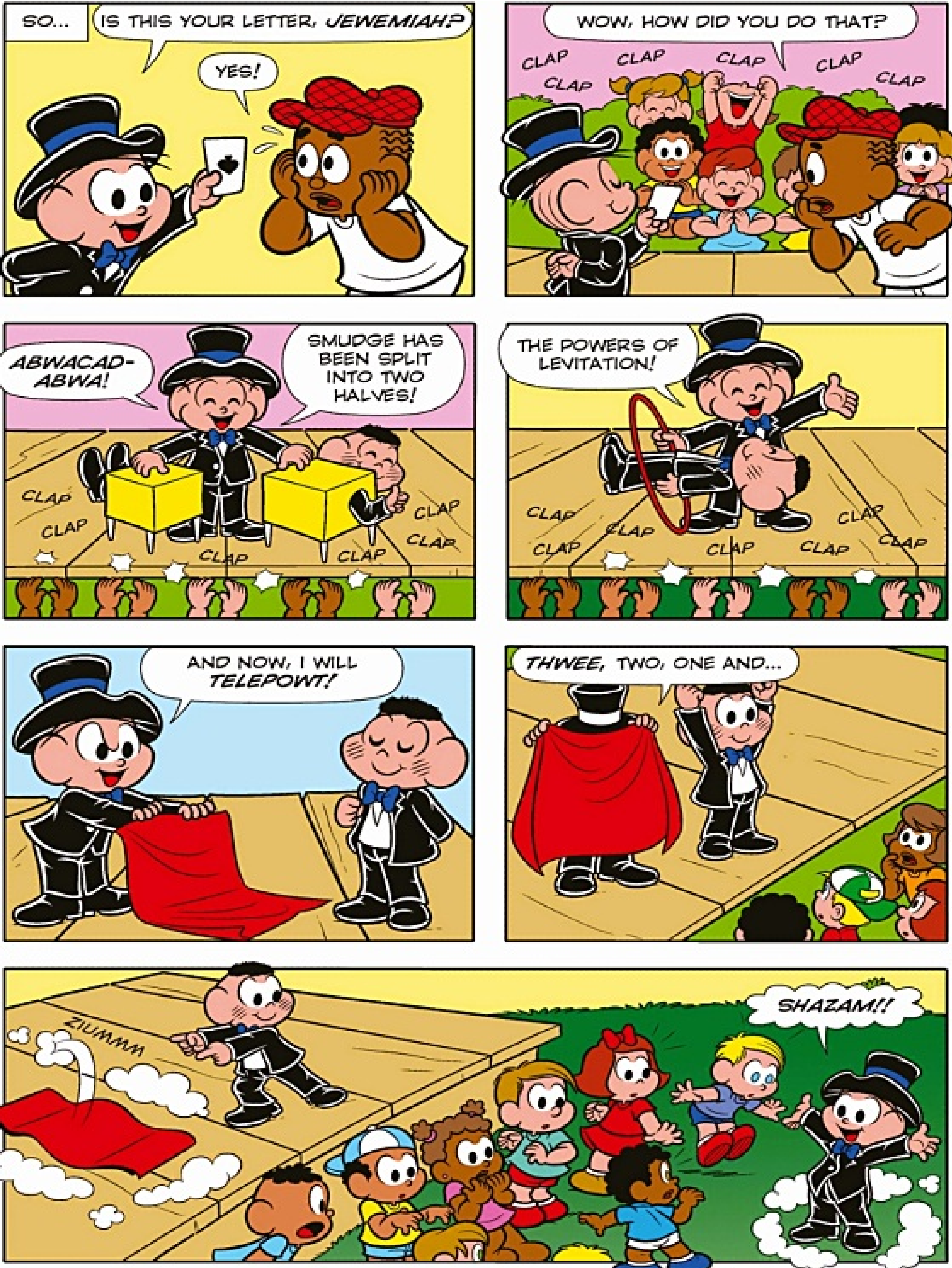
I HAVE CREATED AN EMPIRE OF INNOVATIVE DELICACIES, WITH BRILLIANT RECIPES, SUCH AS THE *LUFFATUFFA* AND THE *TORNAMEL!*
AND THIS IS HOW YOU WANT TO COMPETE WITH ME?
WITH THIS... THIS...
EGG TART PASTRY!
HORRIBLE! WHO WOULD TRADE MY WONDERFUL CREATIONS FOR A SIMPLE BAKERY SWEET?
LET'S GO, GUYS!
HUMPF! HOW COULD ANYONE EAT THIS?
CHOMP!
CHOMP!
GUYS! THANKS FOR TRYING TO HELP! I'M GLAD TO KNOW HOW MUCH YOU CARE ABOUT US!
BUT IT WAS USELESS!
WE *TWIED* SO HARD...
"HMM!"
"HMM!"
"MR. TODD'S SWEETS ARE REAL TREATS!"

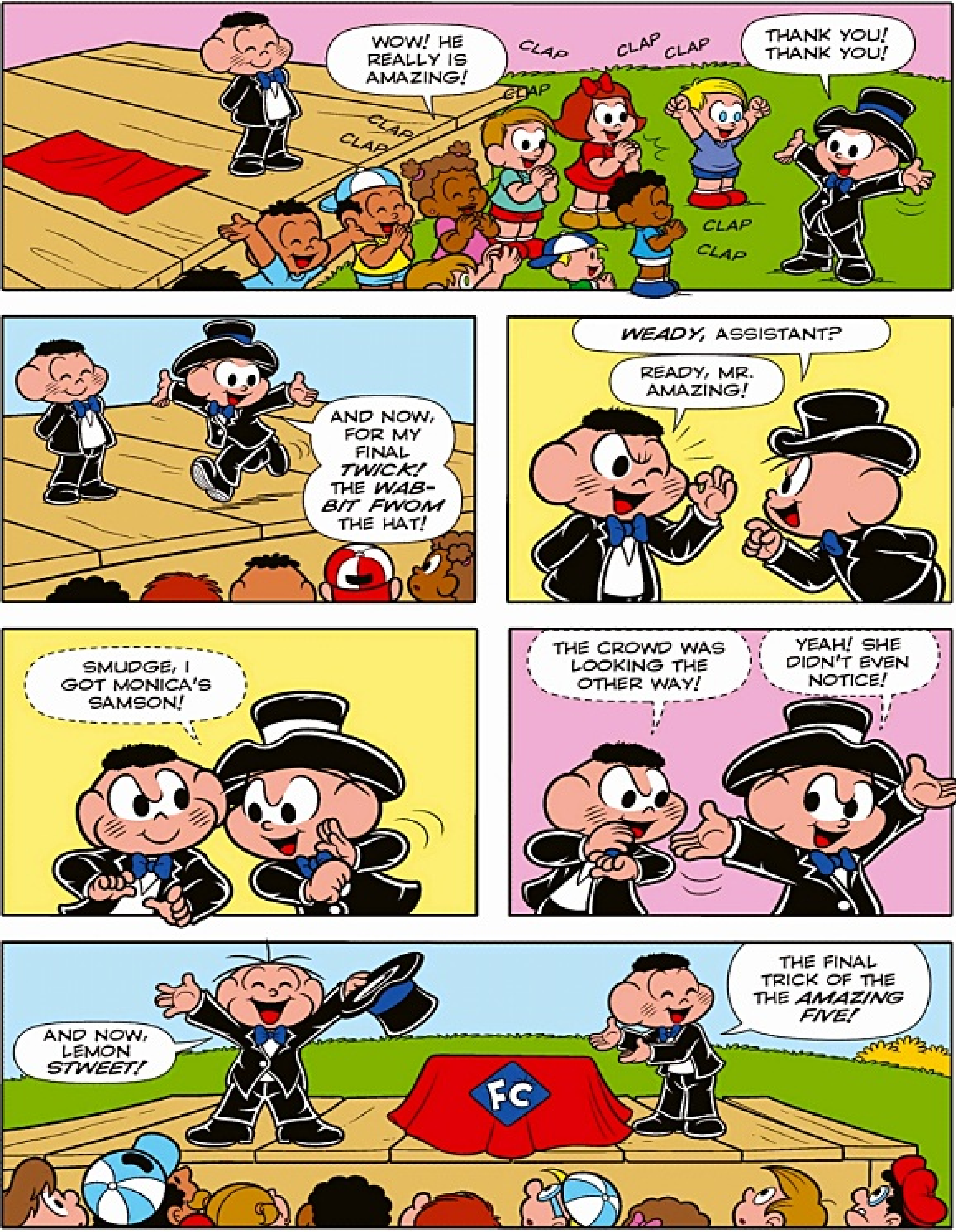
UFF! UFF! BOY, WAIT!
HUH?!
UFF! UFF! I NEED TO TALK TO YOU!
I... I WANTED TO SAY I TASTED YOUR SWEET!
GEE! AND YOU DIDN'T LIKE IT, RIGHT?
LIKE IT? IT WAS ONE OF THE MOST WONDERFUL THINGS I'VE EVER EATEN!
REALLY?!
I WAS SKEPTIC ABOUT THE FLAVOR! I COULDN'T BELIEVE A HUMBLE SWEET COULD BE SO TASTY!
THAT'S GREAT!
WHEN I BIT INTO THAT DELICIOUSNESS, I WAS TRANSPORTED TO THE PAST!
A REAL TASTE OF CHILDHOOD!
I DEDICATED SO MUCH TIME TO CREATING WACKY COMBINATIONS, I FORGOT THE POWER OF THE SIMPLER FLAVORS!


THE PASTRY IS AN OLD FAMILY RECIPE!
SO IT'S DECID-ED, THEN!
EVERY DAY I'LL EAT YOUR SWEETS!
I DON'T THINK THAT WILL BE POSSIBLE!
WHY?
BECAUSE WE CAN'T COMPETE WITH YOUR SOPHISTICATED SWEETS!
THEY'LL NEED TO CLOSE THE BAKERY DUE TO LACK OF CUSTOMERS!
THAT'S ABSURD! HOW WILL I LIVE WITHOUT YOUR SWEETS NOW?
I DON'T KNOW!
THERE MUST BE A SOLUTION FOR OUR PROBLEM! LET'S SEE...
...I KNOW!
I'LL BUY MR. TODD'S BAKERY!
WHAAAAAT?!

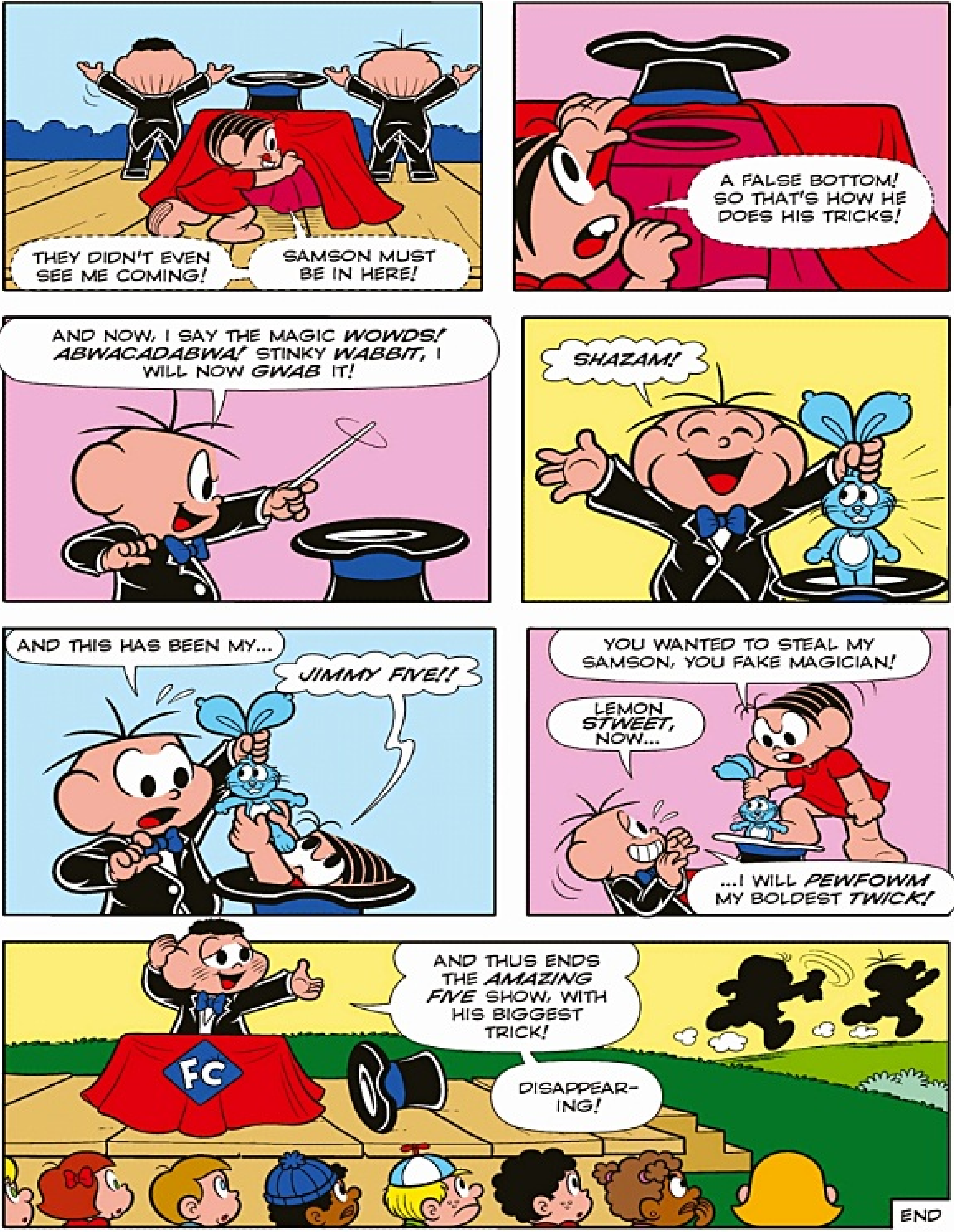
B... BUT THAT'S NOT WHAT WE WANTED!
WE JUST WANTED TO TAKE SOME *CUSTOMEWS* TO THE *BAKEWY!*
I THINK I HAVE A SOLUTION!
I'M ALL EARS!
SOME DAYS LATER...
HOW ARE THINGS AT THE BAKERY, TODDY?
COULDN'T BE BETTER! THANKS TO YOU GUYS!
OH YEAH?
SURE! WITHOUT YOUR ANTICS, MAURIMERINGUE WOULD NEVER HAVE TASTED OUR SWEET!
HEE HEE! THAT'S TRUE!
SO? WHAT SWEET WILL YOU HAVE TODAY?
I'LL WANT A *LUFFATUFFA!*
WHAT THE HECK IS *THAT?*
I DON'T KNOW! BUT THANKS TO YOUR IDEA OF SELLING SWEETS FROM *"TRUFFLY TRUFFLES"*, I CAN TRY ANYTHING I WANT AND NOT FEEL GUILTY! *HA HA!*
MR. TODD'S BAKERY
PARTNERSHIP WITH "TRUFFLY TRUFFLES"!
END

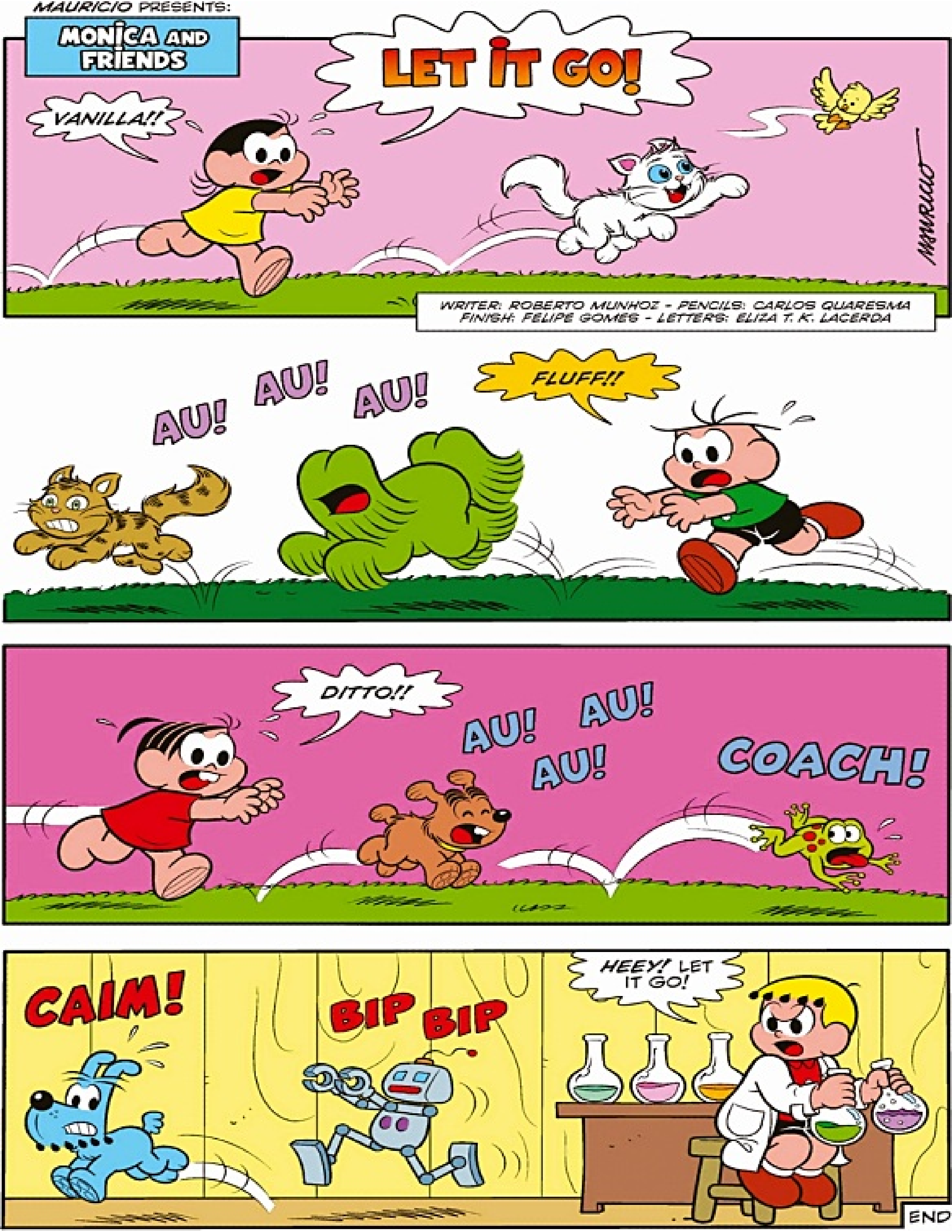
Jimmy Five in THE AMAZING JIMMY FIVE
MAURICIO
GOOD AFTEWNOON, LEMON STWEET! ARE YOU WEADY FOR SOME MAGIC?
FC
WRITER: ALEXANDRE LOURENÇO - PENCILS: FERNANDO L. CAMPOS
FINISH: JULIANA M. ASSIS - LETTERS: DANILO BATISTA
MY NAME IS "THE AMAZING JIMMY FIVE"!
AND THIS IS MY ASSISTANT, THE "MYSTICAL SMUDGE"!
GREETINGS!
WE ARE HERE TO SHOW YOU SOME MAGIC TWICKS!
WEADY, MYSTICAL SMUDGE?
READY, AMAZ-ING JIMMY FIVE!

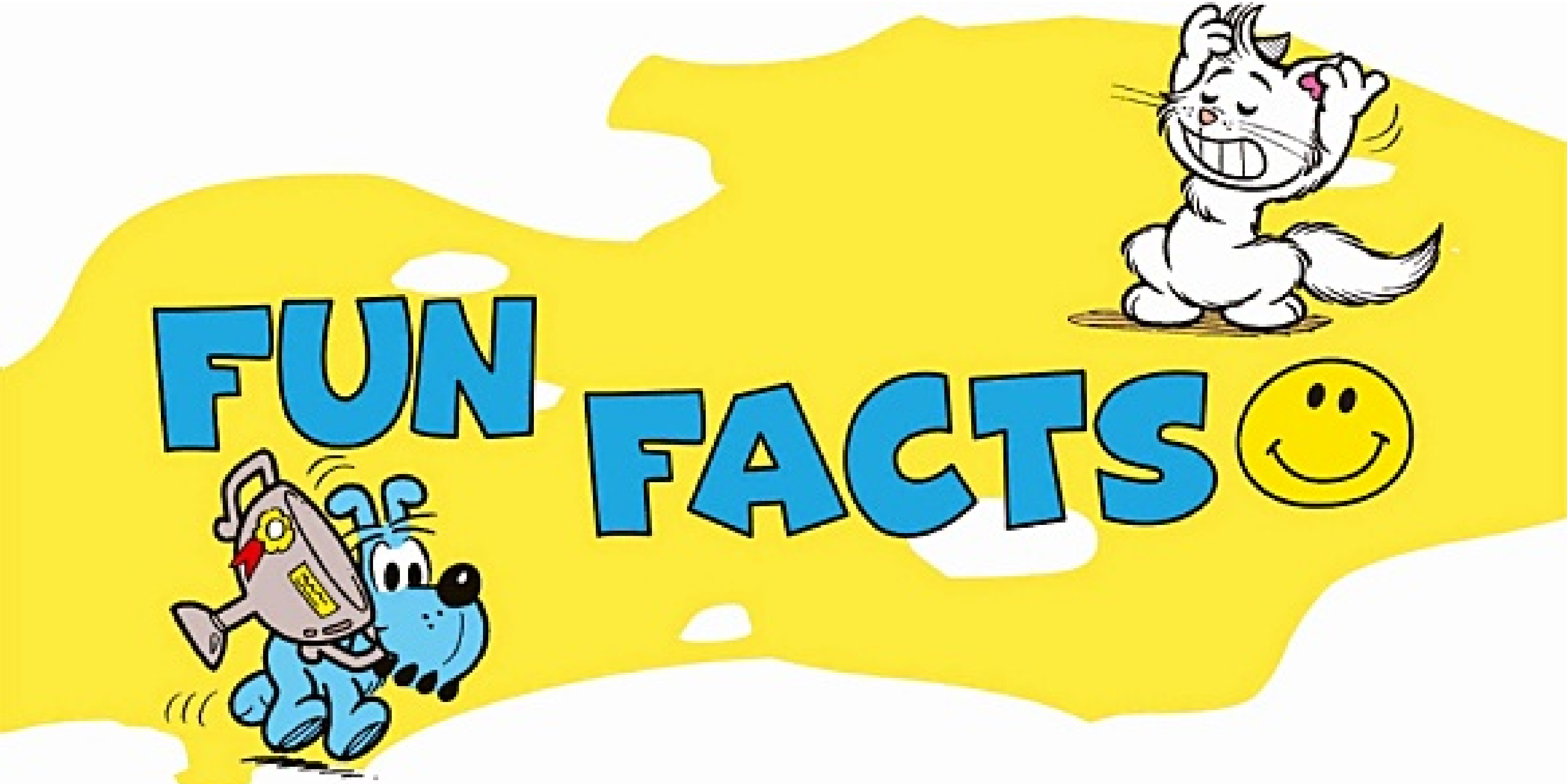

SO...
IS THIS YOUR LETTER, JEWEMIAH?
YES!
WOW, HOW DID YOU DO THAT?
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
ABWACAD-ABWA!
SMUDGE HAS BEEN SPLIT INTO TWO HALVES!
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
THE POWERS OF LEVITATION!
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
AND NOW, I WILL TELEPOWT!
THWEE, TWO, ONE AND...
ZIUMMM
SHAZAM!!


WOW! HE REALLY IS AMAZING!
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
THANK YOU! THANK YOU!
AND NOW, FOR MY FINAL *TWICK!* THE *WAB-BIT FWOM* THE HAT!
WEADY, ASSISTANT?
READY, MR. AMAZING!
SMUDGE, I GOT MONICA'S SAMSON!
THE CROWD WAS LOOKING THE OTHER WAY!
YEAH! SHE DIDN'T EVEN NOTICE!
THE FINAL TRICK OF THE THE *AMAZING FIVE!*
AND NOW, LEMON *STWEET!*
FC

WOW! THESE TWO ARE REALLY GOOD!
AREN'T THEY, SAMSON?!
SAMSON?! WHERE ARE YOU?
MMM... THIS HAS GOT TO BE JIMMY FIVE'S FAULT! WHAT A CROOKED MAGICIAN!
I'LL SPEAK THE MAGIC WOWDS!
FC
AND THE WABBIT WILL COME OUT OF THE HAT!
FC


THEY DIDN'T EVEN SEE ME COMING!
SAMSON MUST BE IN HERE!
A FALSE BOTTOM! SO THAT'S HOW HE DOES HIS TRICKS!
AND NOW, I SAY THE MAGIC WOWDS! ABWACADABWA! STINKY WABBIT, I WILL NOW GWAB IT!
SHAZAM!
AND THIS HAS BEEN MY...
JIMMY FIVE!!
YOU WANTED TO STEAL MY SAMSON, YOU FAKE MAGICIAN!
LEMON STWEET, NOW...
...I WILL PEWFOWM MY BOLDEST TWICK!
AND THUS ENDS THE AMAZING FIVE SHOW, WITH HIS BIGGEST TRICK!
DISAPPEAR-ING!
FC
END


MAURICIO PRESENTS:
MONICA AND FRIENDS
LET IT GO!
VANILLA!!
WRITER: ROBERTO MUNHOZ - PENCILS: CARLOS QUARESMA
FINISH: FELIPE GOMES - LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
AU! AU! AU!
FLUFF!!
DITTO!!
AU! AU! AU!
COACH!
CAIM!
BIP BIP
HEEY! LET IT GO!
END



DID YOU KNOW THAT THERE IS A PHOBIA OF NOT HAVING SOMETHING TO READ?

The fear of running out of something to read is called Abibliophobia. But you really don't have to worry about this fact, with all the different reading material in the world, it is doubtful that this is even possible.

DID YOU KNOW THAT MAGIC TRICKS DATE BACK TO ALMOST 3000 BC?

Everyone knows that Magic is an ancient art. But few people know that the earliest reported magic trick (the 'cup and balls' trick) is almost 5,000 years old (2,700 BC) by the magician known as Dedi in ancient Egypt. The same trick was performed over 2,000 years ago in ancient Rome. The cup and ball trick have been used for centuries since by street hustlers to con people out of money. In fact, throughout time magic has often been used to trick people into believing that the magician held some other kind of 'power', such as great gambling skill.

DID YOU KNOW THAT TRUFFLES ARE NAMED AFTER A FUNGUS?

The fancy bite-sized chocolate name is based on savory truffles, that are subterranean fungi grown in calcareous soils near the roots of some trees such as oak or hazelnut. They're mostly produced in moisty areas around the world and its rarity makes it a very expansive treat.

MAURICIO PRESENTS:

MARINA in
READ MORE TO BE MORE

...EXPANDS MY VOCABULARY...
...AND MAKES ME WRITE BETTER!
ESSAY
THIS MAKES ME BETTER EDU-CATED AND LESS PREJUDICED!
STUDIEREN*!
BENKYO SURU**!
*STUDY, IN GERMAN.
**STUDY, IN JAPANESE.
READING IS AS THERAPEUTICAL AS LISTENING TO MUSIC!
ONCE UPON A TIME...
IT PREVENTS SOME ILLNESS-ES THAT MAKE US FORGET...
...IMPROVES EMPATHY...
...ENCOURAGES THE QUEST FOR ACHIEVEMENTS!
1

"...HELPS YOU SLEEP BETTER..."
"...REDUCES STRESS..."
"...AND ALWAYS MAKES ME WANT TO IMPROVE MORE!"
AND WHERE DID I LEARN ALL THAT?
AT HOME, OF COURSE!
END

MAURICIO
LOOK, YOU MAY NOT BELIEVE IT...
BUT THE TRUTH IS...
MAURICIO PRESENTS:
Lady MacDeath in NICE STORIES
WRITER: MÁRIO MATTOSO
PENCILS: ENRIQUE VALDEZ
FINISH: ANDREA DE PETTA
LETTERS: CARLOS KINA
"...I NEED TO GO BACK BECAUSE I PROMISED ANA PAULA, MY FIANCÉE, THAT WE WOULD GET MARRIED..."
"...AS SOON AS I RETURNED FROM MY FISHING TRIP!"
"WE PURCHASED THE RINGS, WE HIRED THE BUFFET..."

"...AND WE ALREADY SENT INVITATIONS TO A LOT OF PEOPLE!"
"IF I DON'T GO BACK, IT WILL LOOK VERY BAD!"
AAH! WHAT ABOUT ME...
"I PROMISED MY GREAT-GRANDMOTHER THAT I WOULD TAKE HER TO ITALY..."
"...TO VISIT THE HOME TOWN OF HER GRAND-PARENTS!"
"AND SINCE SHE'S ALMOST ONE HUNDRED YEARS OLD..."
"...I NEED TO DO THAT SOON, BECAUSE IF I DON'T..."

OH... THAT'S NOTHING!
"I PLEDGED..."
"...TO ADOPT TWELVE PUPPIES AT THE SHELTER!"
FOR ADOPTION
"JUST IMAGINE HER LITTLE SAD FACES IF I DON'T GET BACK!"
SNIFF! SNIFF!
OH WELL... MAYBE I'VE BEEN GETTING SOFT...
...OR MAYBE YOUR STORIES ARE GETTING BETTER AND BETTER!
I'LL GIVE YOU GUYS SOME MORE TIME!
HMPF! IF I KEEP THI UP, I'LL END UP LOSING MY JOB!
A SHIP!!
YAY!!
WOO-HOO!! WE'RE SAFE!
END

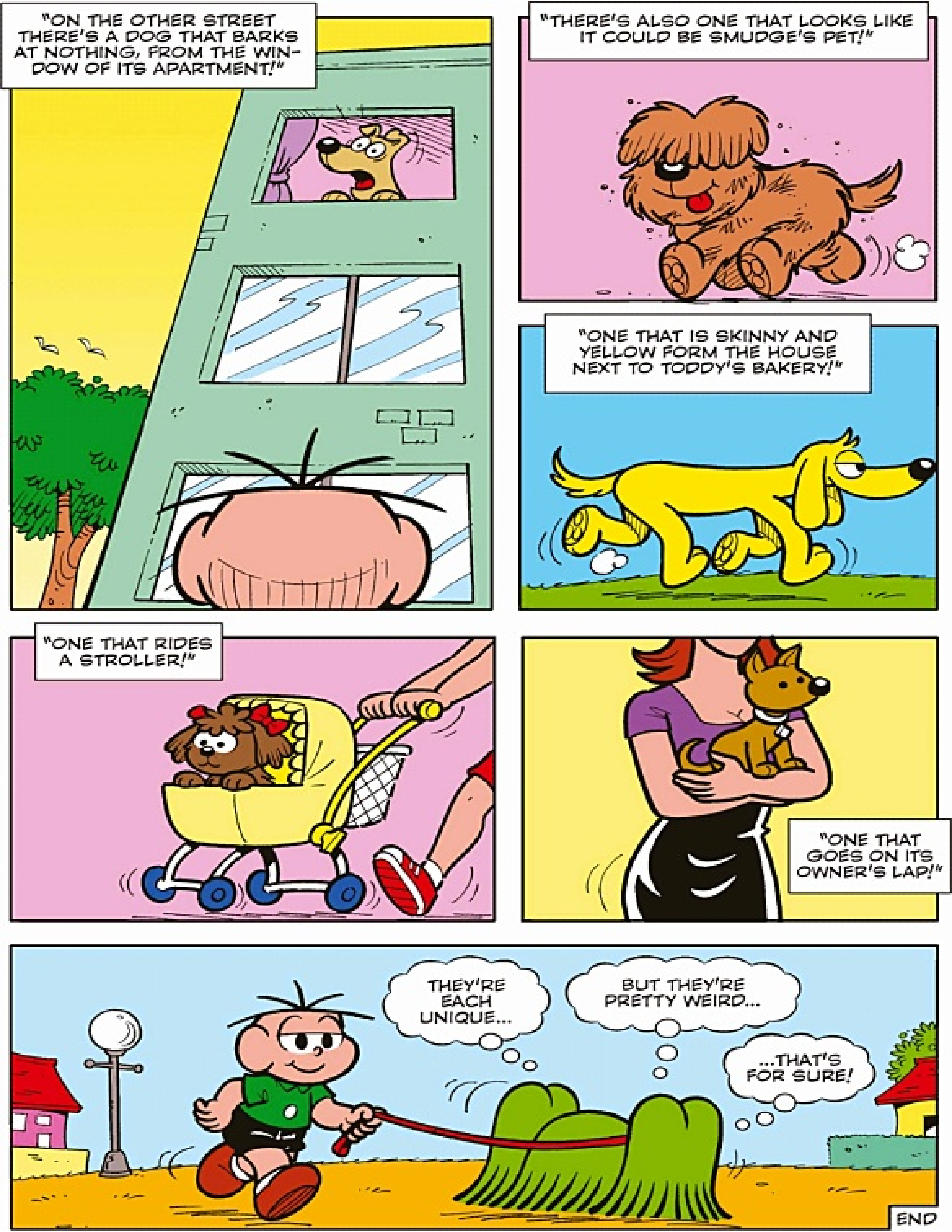
MAURICIO PRESENTS:

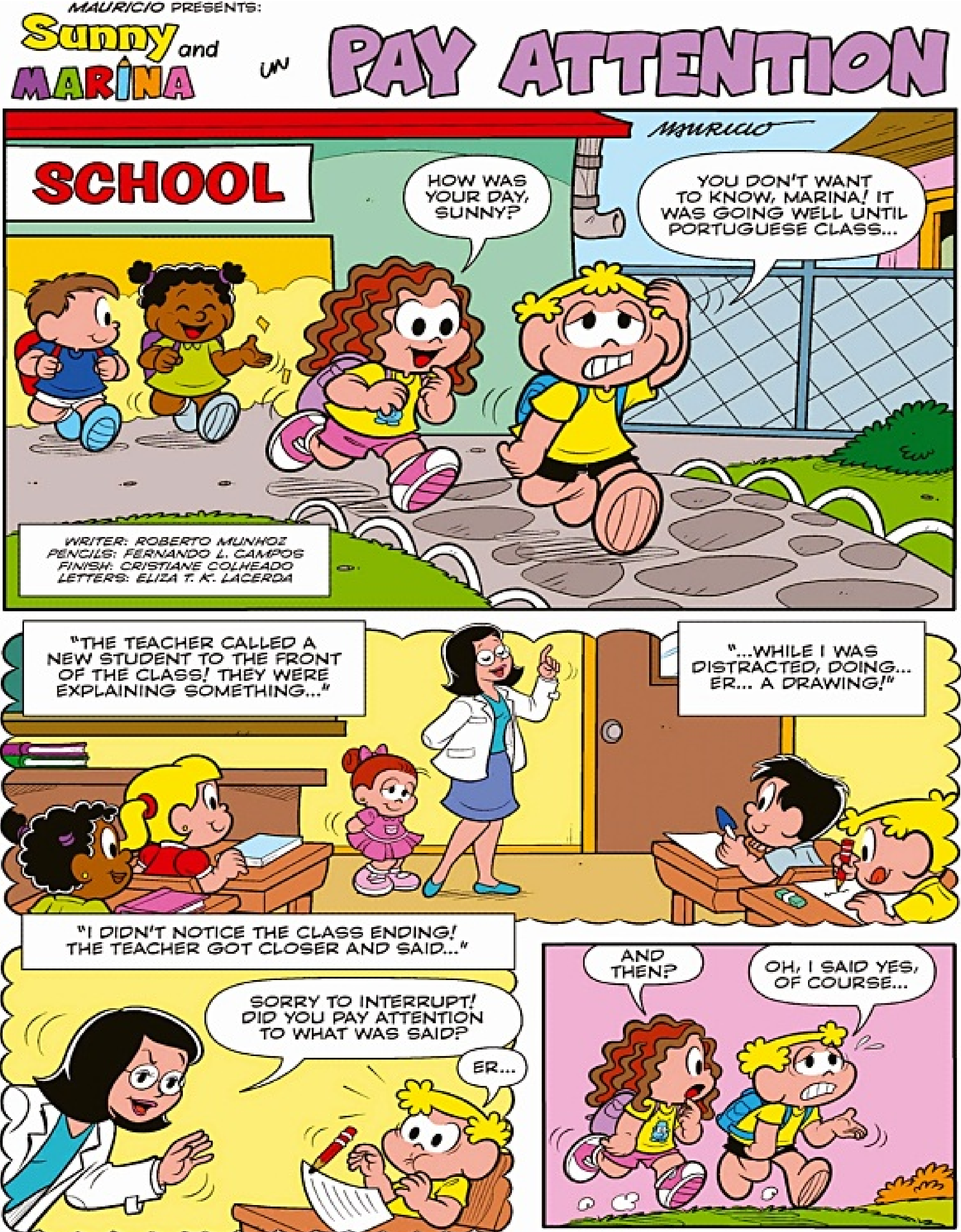
NICK NOPE in I WANT THE OPPOSITE

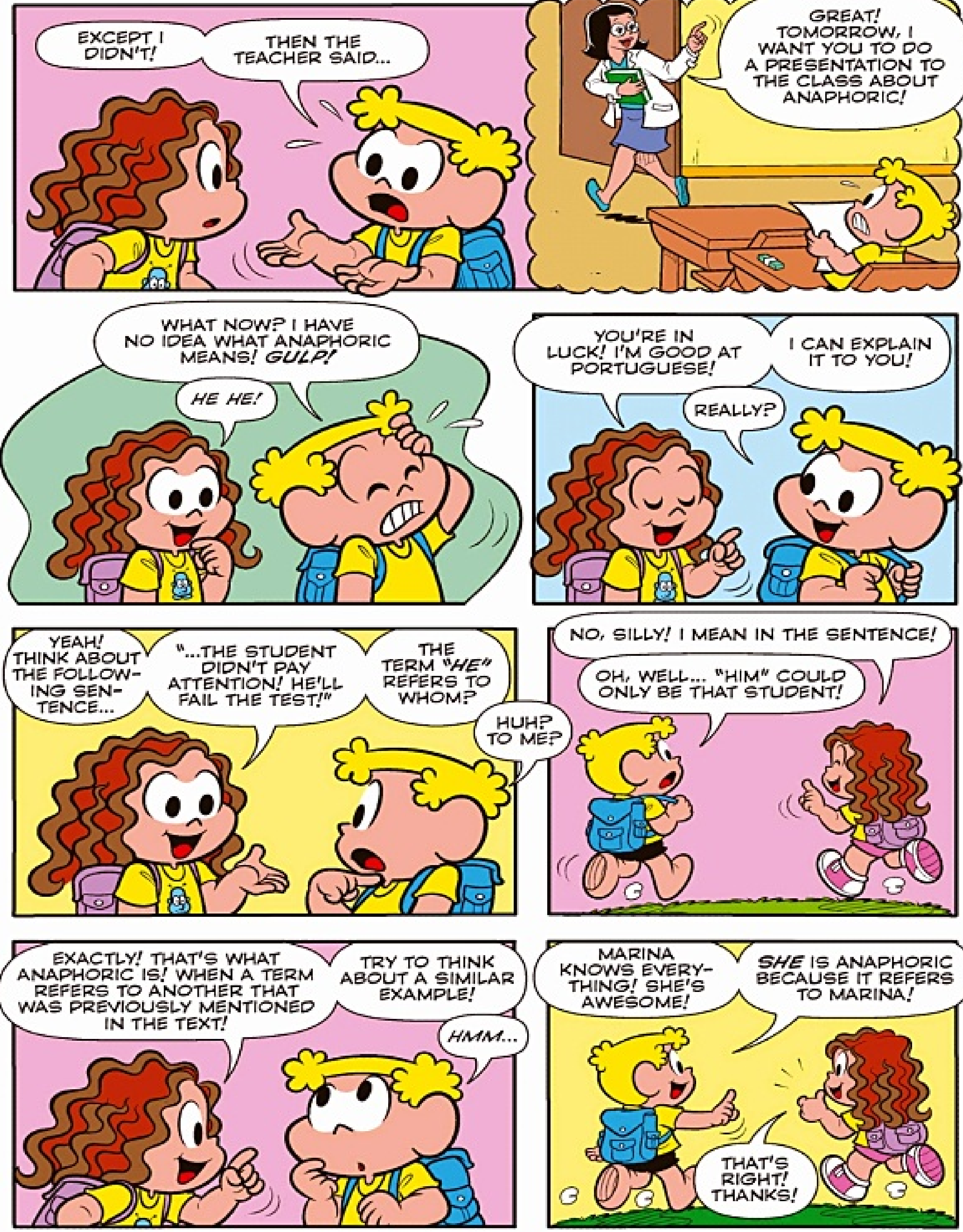
HMM... YOU KNOW WHAT, DAD?
TODAY, I'D RATHER EAT THAT VEGETA-BLE SOUP OF YOURS AND EAT FRUIT FOR DESSERT!
AND I DON'T EVEN WANT TO WATCH THAT MOVIE ANYMORE! I'D RATHER WATCH SOME CARTOON!
THEN I CAN GO TO BED BEFORE TEN!
DID YOU LIKE MY TACTIC TO MAKE HIM EAT MY SOUP AND GO TO BED EARLY?
END

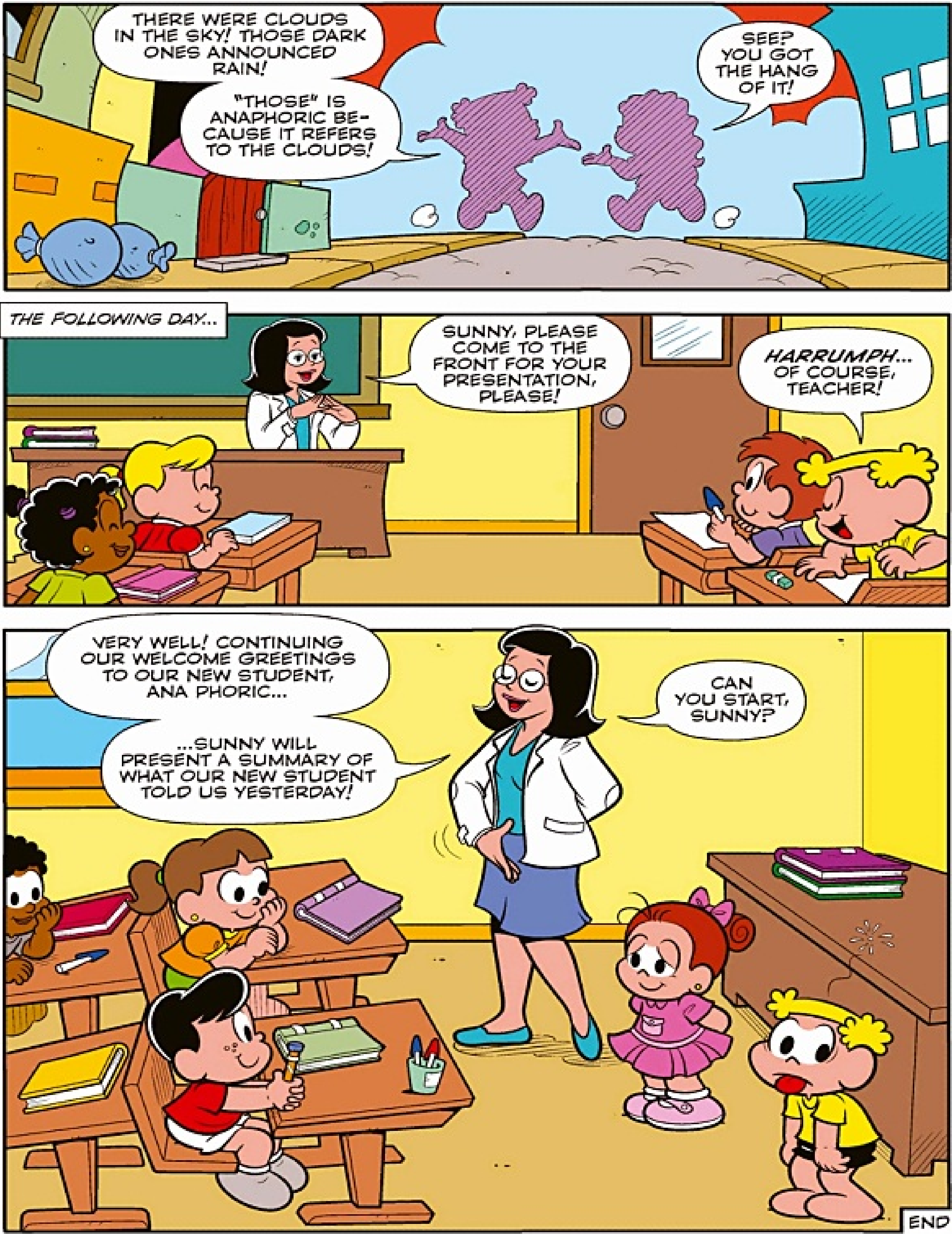
MAURICIO PRESENTS: Monica AND FRIENDS in

THE DOGS OF LEMON STREET


"ON THE OTHER STREET THERE'S A DOG THAT BARKS AT NOTHING, FROM THE WINDOW OF ITS APARTMENT!"
"THERE'S ALSO ONE THAT LOOKS LIKE IT COULD BE SMUDGE'S PET!"
"ONE THAT IS SKINNY AND YELLOW FORM THE HOUSE NEXT TO TODDY'S BAKERY!"
"ONE THAT RIDES A STROLLER!"
"ONE THAT GOES ON ITS OWNER'S LAP!"
THEY'RE EACH UNIQUE...
BUT THEY'RE PRETTY WEIRD...
...THAT'S FOR SURE!
END

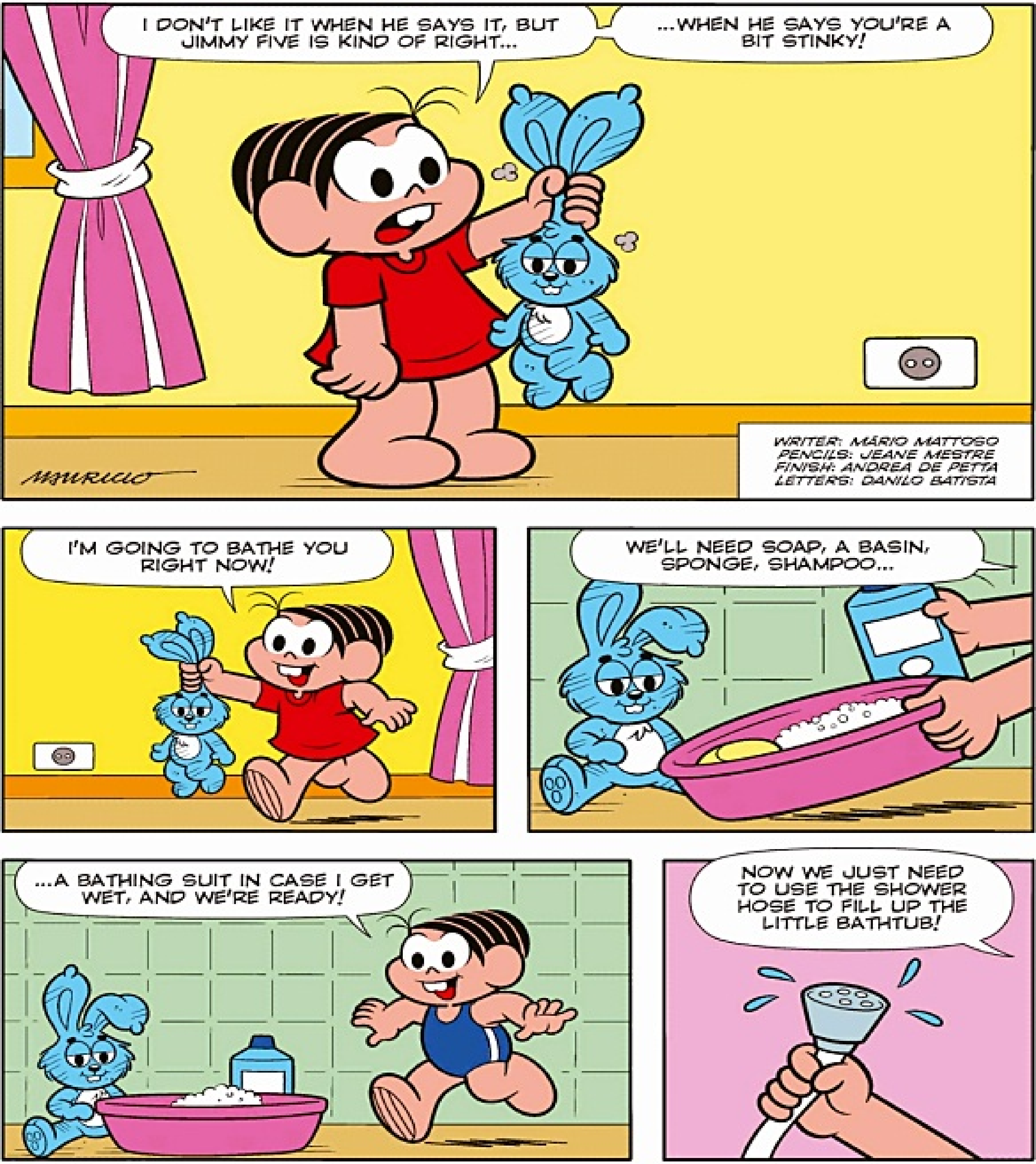

MAURICIO PRESENTS:
Sunny and MARINA in PAY ATTENTION
MAURICIO
SCHOOL
HOW WAS YOUR DAY, SUNNY?
YOU DON'T WANT TO KNOW, MARINA! IT WAS GOING WELL UNTIL PORTUGUESE CLASS...
WRITER: ROBERTO MUNHOZ
PENCILS: FERNANDO L. CAMPOS
FINISH: CRISTIANE COLHEADO
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
"THE TEACHER CALLED A NEW STUDENT TO THE FRONT OF THE CLASS! THEY WERE EXPLAINING SOMETHING..."
"...WHILE I WAS DISTRACTED, DOING... ER... A DRAWING!"
"I DIDN'T NOTICE THE CLASS ENDING! THE TEACHER GOT CLOSER AND SAID..."
SORRY TO INTERRUPT! DID YOU PAY ATTENTION TO WHAT WAS SAID?
ER...
AND THEN?
OH, I SAID YES, OF COURSE...


EXCEPT I DIDN'T!
THEN THE TEACHER SAID...
GREAT! TOMORROW, I WANT YOU TO DO A PRESENTATION TO THE CLASS ABOUT ANAPHORIC!
WHAT NOW? I HAVE NO IDEA WHAT ANAPHORIC MEANS! *GULP!*
HE HE!
YOU'RE IN LUCK! I'M GOOD AT PORTUGUESE!
I CAN EXPLAIN IT TO YOU!
REALLY?
YEAH! THINK ABOUT THE FOLLOW-ING SEN-TENCE...
"...THE STUDENT DIDN'T PAY ATTENTION! HE'LL FAIL THE TEST!"
THE TERM "*HE*" REFERS TO WHOM?
HUH? TO ME?
NO, SILLY! I MEAN IN THE SENTENCE!
OH, WELL... "HIM" COULD ONLY BE THAT STUDENT!
EXACTLY! THAT'S WHAT ANAPHORIC IS! WHEN A TERM REFERS TO ANOTHER THAT WAS PREVIOUSLY MENTIONED IN THE TEXT!
TRY TO THINK ABOUT A SIMILAR EXAMPLE!
HMM...
MARINA KNOWS EVERY-THING! SHE'S AWESOME!
SHE IS ANAPHORIC BECAUSE IT REFERS TO MARINA!
THAT'S RIGHT! THANKS!


THERE WERE CLOUDS IN THE SKY! THOSE DARK ONES ANNOUNCED RAIN!
"THOSE" IS ANAPHORIC BECAUSE IT REFERS TO THE CLOUDS!
SEE? YOU GOT THE HANG OF IT!
THE FOLLOWING DAY...
SUNNY, PLEASE COME TO THE FRONT FOR YOUR PRESENTATION, PLEASE!
HARRUMPH... OF COURSE, TEACHER!
VERY WELL! CONTINUING OUR WELCOME GREETINGS TO OUR NEW STUDENT, ANA PHORIC...
...SUNNY WILL PRESENT A SUMMARY OF WHAT OUR NEW STUDENT TOLD US YESTERDAY!
CAN YOU START, SUNNY?
END

MAURICIO PRESENTS:

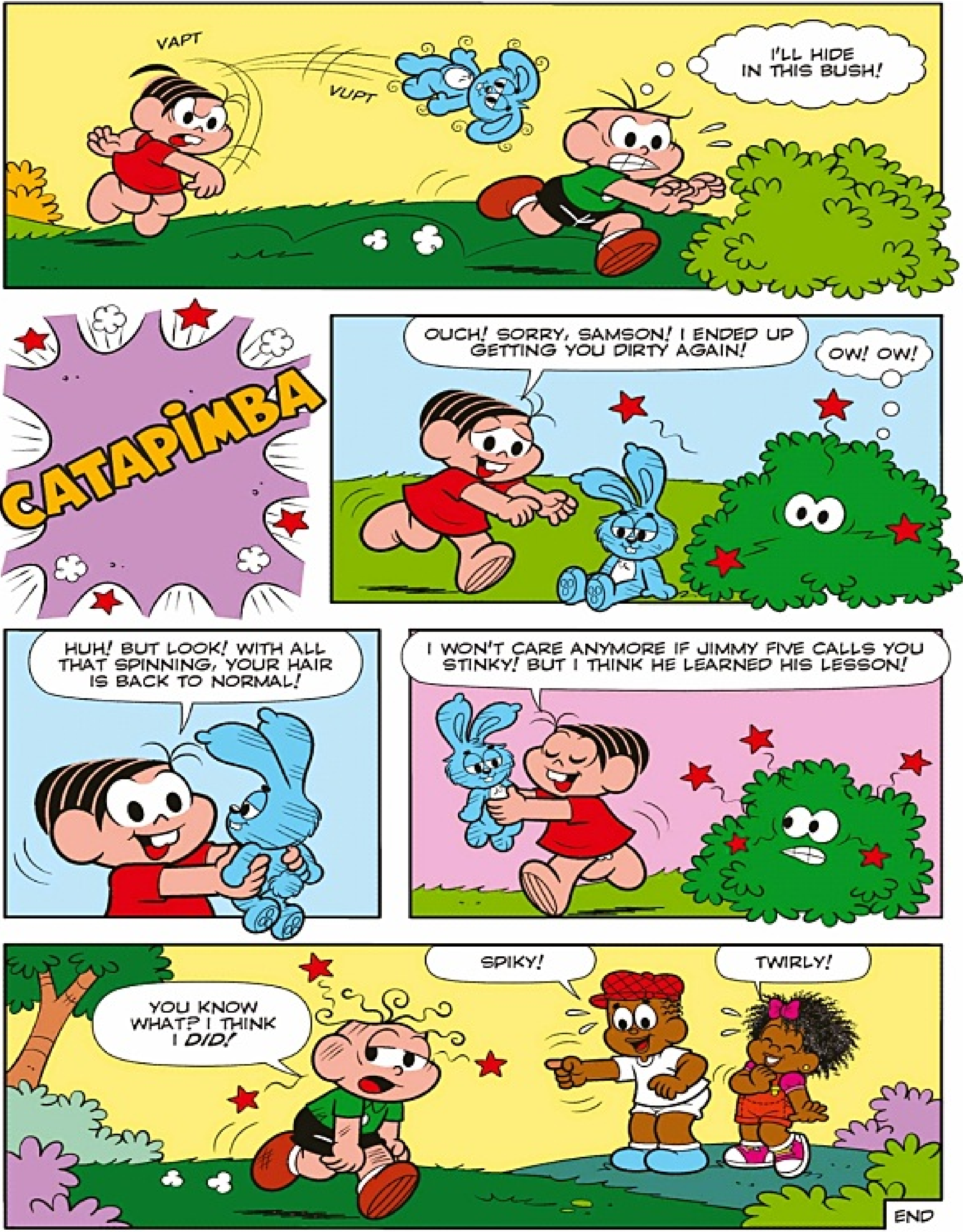
Monica and Jimmy Five in STINKY BUNNY

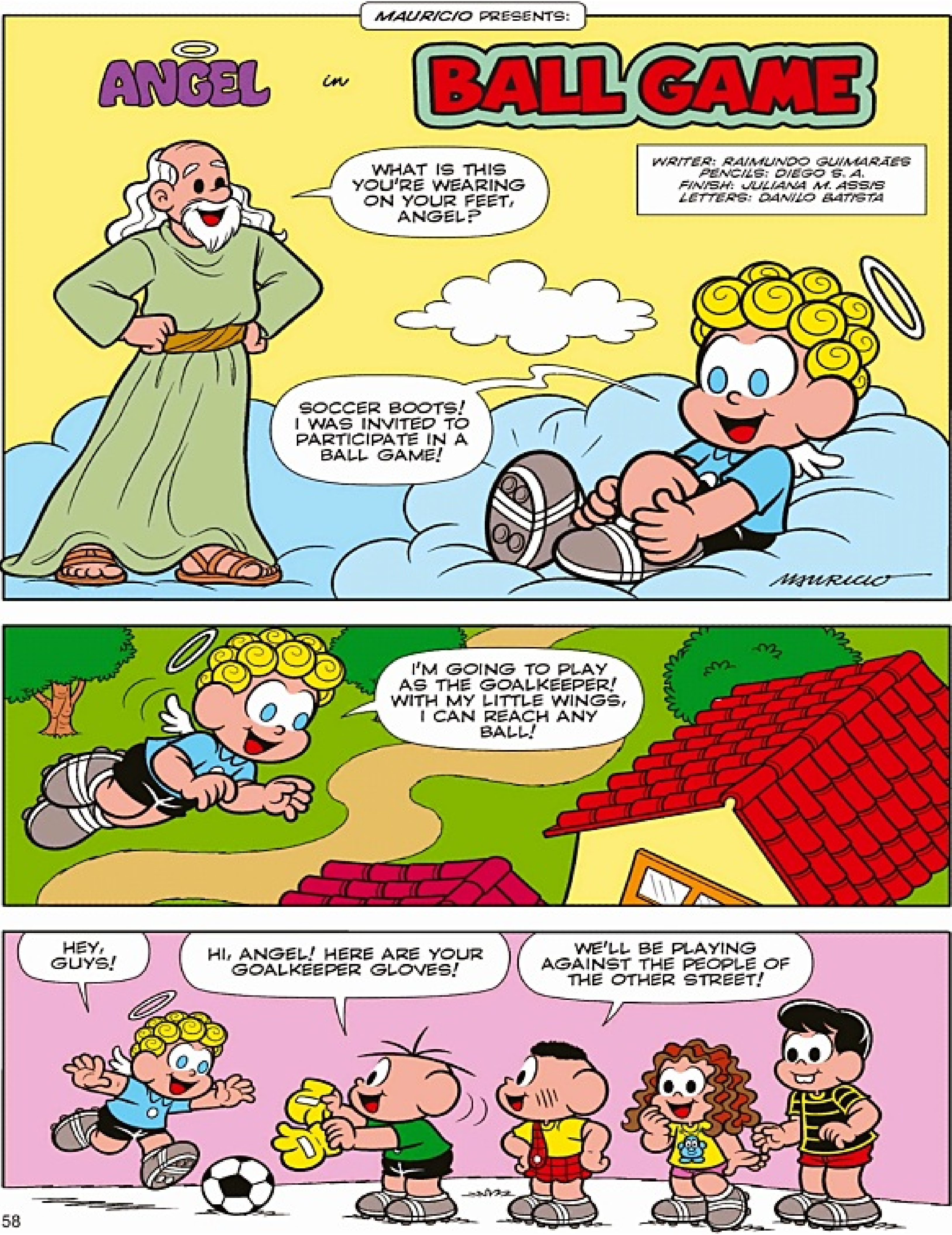


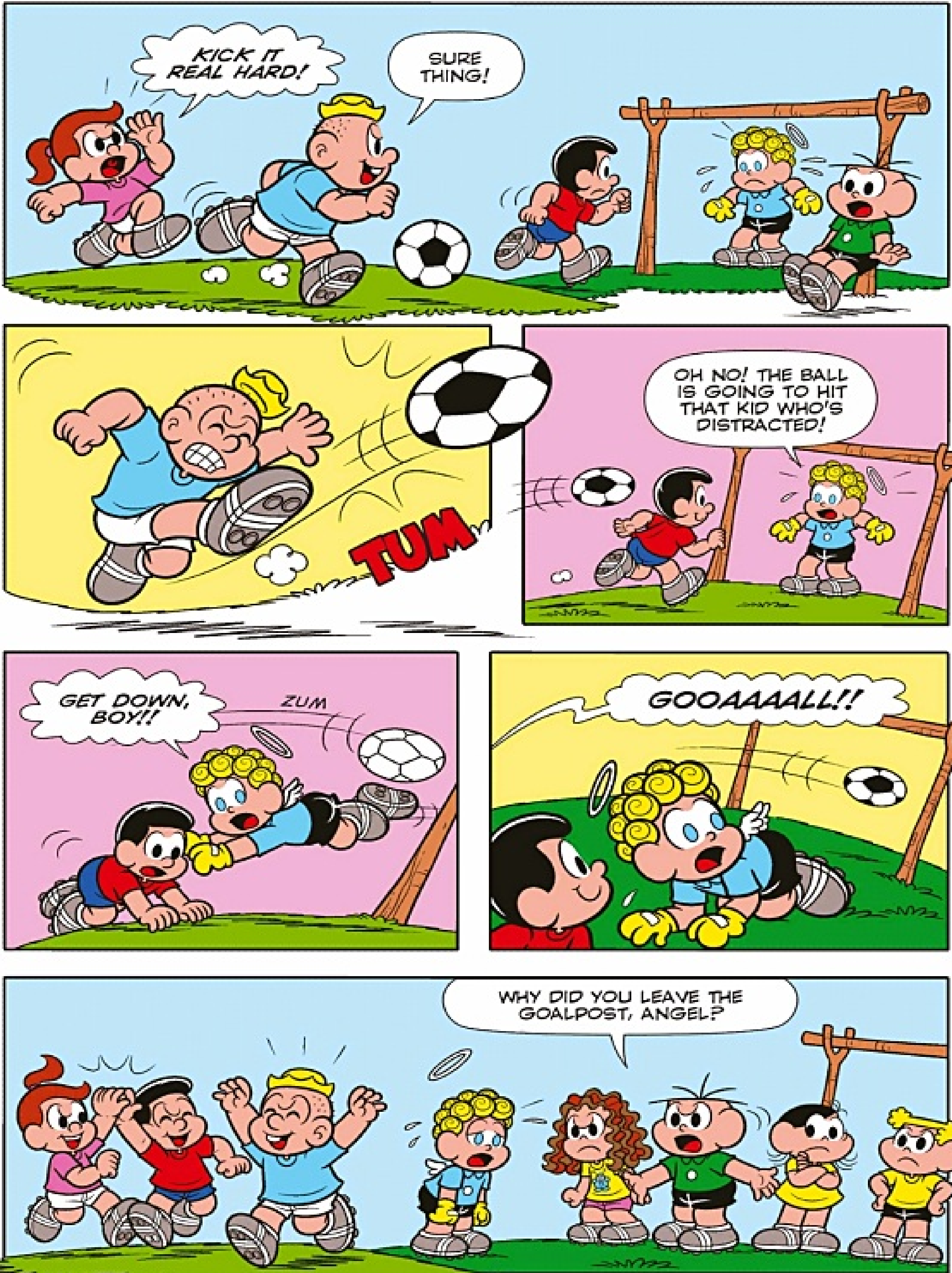
THERE! NOW WE NEED TO RUB HERE...
...HERE...
...AND HERE! USE THIS SHAMPOO ON YOUR FUR...
THEN SOME NICE RINSING AND...
...READY! ALMOST NEW AGAIN!
NOW YOU JUST NEED TO DRY OUT A LITTLE! JIMMY FIVE IS NEVER GO-ING TO CALL YOU STINKY AGAIN!
...
SPIKY! SPIKY!
HUH?!
THAT'S THE SPIKIEST BUNNY I EVER SAW! HA HA!

COME ON, SAMSON! DON'T PAY ATTENTION TO THE BOY WITH SPIKY HEAD!
HE'S JUST ENVIOUS OF YOUR HAIRSTYLE!
NOW STAY QUIET OVER HERE, I'LL BE RIGHT BACK!
WITH THIS DRIER AND A BRUSH, I'LL TAKE CARE OF THIS RIGHT AWAY!
JUST NEED TO DO THIS... THIS... AND THIS...
COW-LICK! COW-LICK!
THAT'S THE LICKIEST BUNNY I EVER SAW!

...
COTTON-BALL! COTTON-BALL!
...
STARCHY!! STARCHY!
...
TWIRLY! TWIRLY!
THIS IS IMPOSSIBLE! NOTHING IS WORKING!
YOU KNOW WHAT? I'M TIRED!
I DIDN'T WANT TO GET YOU DIRTY AGAIN, BUT THERE'S NO OTHER WAY!
VUP
VUP
VUP
JIM-MY FI-VE!! I'LL TEACH YOU NOT TO MOCK...
...MY SAMSON ANYMORE!
VUP
VUP
VUP
VUP


VAPT
VUPT
I'LL HIDE IN THIS BUSH!
CATAPIMBA
OUCH! SORRY, SAMSON! I ENDED UP GETTING YOU DIRTY AGAIN!
OW! OW!
HUH! BUT LOOK! WITH ALL THAT SPINNING, YOUR HAIR IS BACK TO NORMAL!
I WON'T CARE ANYMORE IF JIMMY FIVE CALLS YOU STINKY! BUT I THINK HE LEARNED HIS LESSON!
YOU KNOW WHAT? I THINK I *DID!*
SPIKY!
TWIRLY!
END

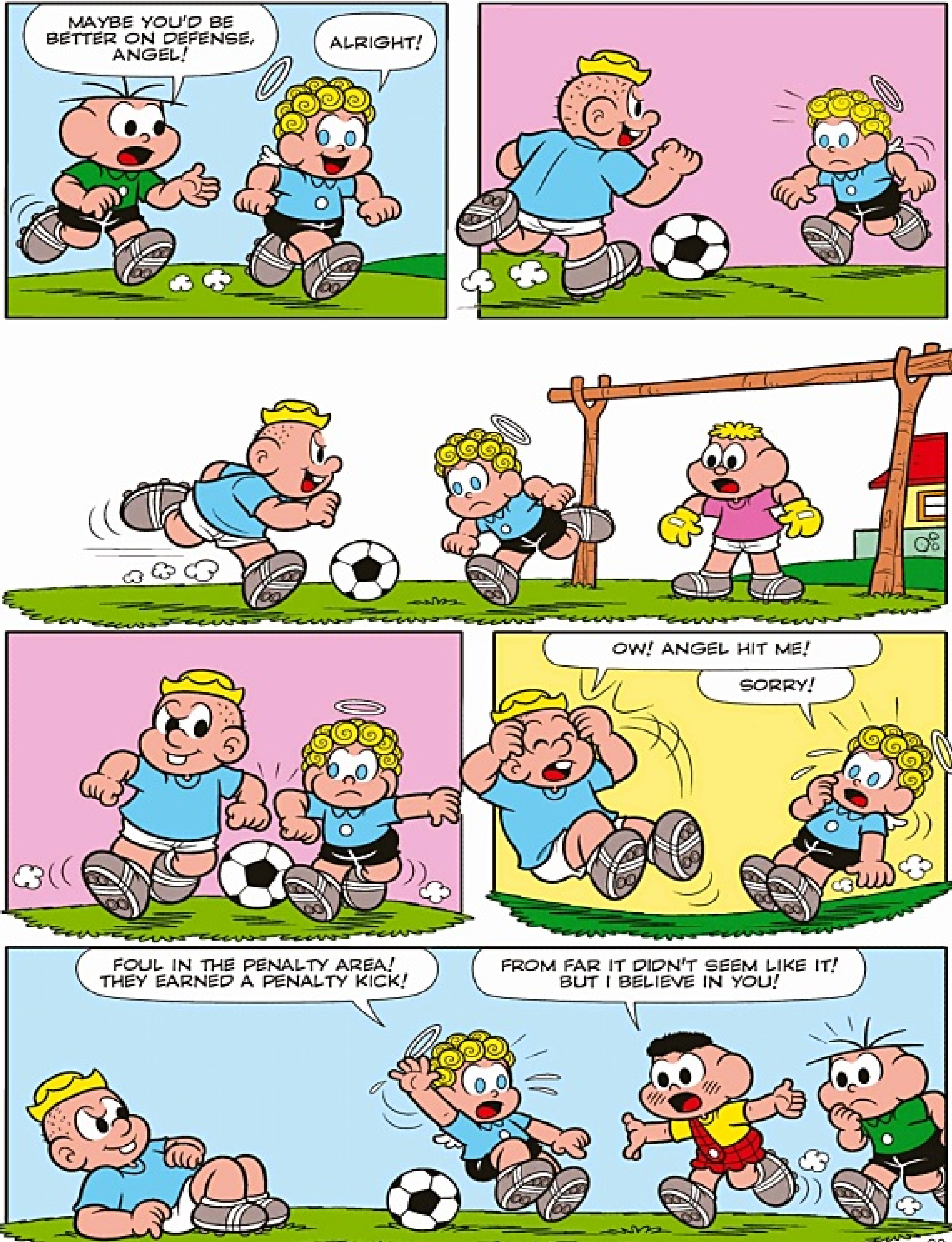

MAURICIO PRESENTS:
ANGEL in BALL GAME
WHAT IS THIS YOU'RE WEARING ON YOUR FEET, ANGEL?
WRITER: RAIMUNDO GUIMARÃES
PENCILS: DIEGO S. A.
FINISH: JULIANA M. ASSIS
LETTERS: DANILO BATISTA
SOCCER BOOTS! I WAS INVITED TO PARTICIPATE IN A BALL GAME!
I'M GOING TO PLAY AS THE GOALKEEPER! WITH MY LITTLE WINGS, I CAN REACH ANY BALL!
HEY, GUYS!
HI, ANGEL! HERE ARE YOUR GOALKEEPER GLOVES!
WE'LL BE PLAYING AGAINST THE PEOPLE OF THE OTHER STREET!

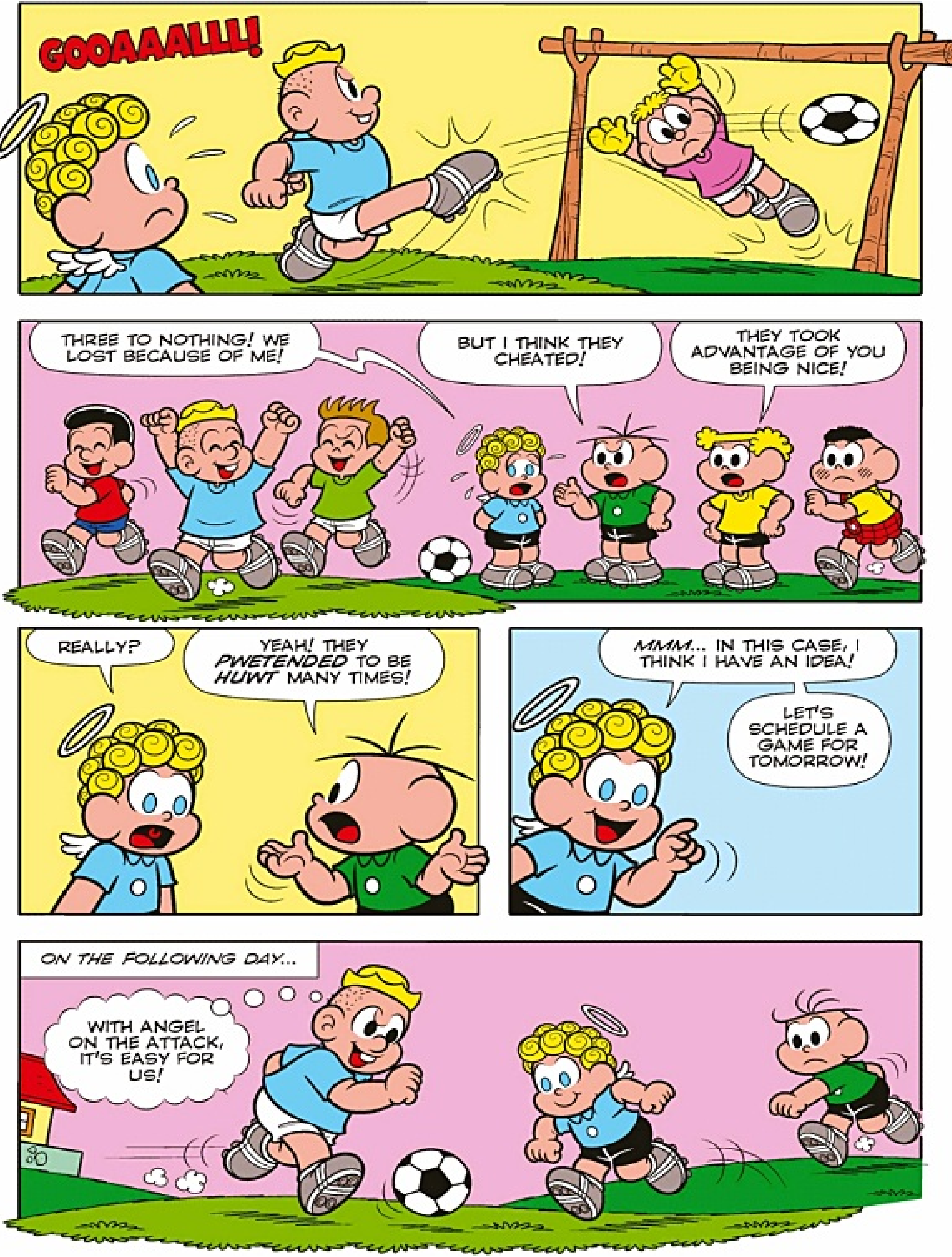

KICK IT REAL HARD!
SURE THING!
TUM
OH NO! THE BALL IS GOING TO HIT THAT KID WHO'S DISTRACTED!
GET DOWN, BOY!!
ZUM
GOOAAAALL!!
WHY DID YOU LEAVE THE GOALPOST, ANGEL?

I COULDN'T LET THAT BOY BE HIT BY THE BALL, POOR THING!
BUT NOW I WILL FOCUS ON THE GAME! NOTHING WILL GET PAST ME!
I'M GOING TO SCORE A GREAT GOAL AND...
...OPS!
I TRIPPED!
THIS GRASS IS LOUSY!
I DON'T THINK SO! HE HE HE!
ARE YOU OK, MONICA?
YEAH!
BUT IF YOU'RE HERE, WHO'S AT THE...
GOOOALL!!

WHAT DO YOU THINK ABOUT GOING ON THE OFFENSIVE, ANGEL?
LEAVE IT TO ME! I'M VERY FAST AND AGILE! I'LL SCORE MANY GOALS!
IT'S YOURS, ANGEL!
WOW! HE *WUNS* SO FAST!
OH BOY! HE'S GETTING NEAR THE GOAL!

I NEED TO THINK OF SOMETHING!
OUCH, OUCH, OUCH! I THINK I TWISTED MY ANGLE!
WOW! POOR GUY! BRING THE STRETCHER! HE TWISTED HIS ANGLE!
IT'S BETTER NOW! IT WAS JUST A SCARE!
I'M GLAD!


MAYBE YOU'D BE BETTER ON DEFENSE, ANGEL!
ALRIGHT!
OW! ANGEL HIT ME!
SORRY!
FOUL IN THE PENALTY AREA! THEY EARNED A PENALTY KICK!
FROM FAR IT DIDN'T SEEM LIKE IT! BUT I BELIEVE IN YOU!


GOOAAALLL!
THREE TO NOTHING! WE LOST BECAUSE OF ME!
BUT I THINK THEY CHEATED!
THEY TOOK ADVANTAGE OF YOU BEING NICE!
REALLY?
YEAH! THEY *PWETENDED* TO BE *HUWT* MANY TIMES!
MMM... IN THIS CASE, I THINK I HAVE AN IDEA!
LET'S SCHEDULE A GAME FOR TOMORROW!
ON THE FOLLOWING DAY...
WITH ANGEL ON THE ATTACK, IT'S EASY FOR US!

OOOOOWWW!
ANGEL DID A FOUL!
NO FOUL! HE JUST TOUCHED YOU! GAME ON!
GOOOOALLL!!
GWEAT IDEA BY ANGEL OF GET-TING A WEFEWEE FOR THE GAME!
WE NEEDED ONE!
END

WRITER: MARCELO VERDE - PENCILS: ALTINO O. LOBO - FINISH: ANDREA DE PETTA - LETTERS: CARLOS KINA

Monica AND FRIENDS

Issue 67 - November / 2020

PANINI COMICS

PANINI GROUP
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi
Diretor de Publicações América Latina: Ivam Faria
Gerente de Publicações América Latina: Leonardo Raveggi

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil

EDITORIAL
Editores: Tatiana Josefovich e Tiago P. Zanetic
Designer: Marcos R. Sacchi **Tradução:** Eric Novello **Letras:** Manuel Hsu
Auxiliar Administrativo: Bruna Tiemi Okubo

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora de Marketing:** Virginia Lima **Analista de Marketing:** Karina Yoshimi Cezar **Coordenadora de Negócios Digitais:** Juliana Avila **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação:** Ketchum - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**.
Distribuída em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

ANER

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2020 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: novembro de 2020.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Daniel Maltzhen, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, José Aparecido Cavancante, Lino Paes, Olga M. Ogasawara, Roberto Martins Pereira, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** Andrea de Petta, A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro.
Ilustrações de Capa: Desenho: Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Marcos Paulo. **Colorização:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza.
Letras: Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga.
Layout de Passatempos: Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Emerson Agune, Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Revisão de textos:** Daniela Gomes Furlan, Ivana Mello, Leonardo Cedran.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa monica.sousa@turmadamonica.com.br **Diretor de Licenciamento:** Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Digital e Audiovisual:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes Furlan, Janaina Prado, Leonardo Cedran, Paulo Amarante, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa: www.turmadamonica.com.br - msp@turmadamonica.com.br
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2020 Mauricio de Sousa Produções.
Todos os direitos reservados.

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

www.assinemonica.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br
Fax: (11) 3645-0399

FSC
www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

5302032420067